

PHILIPS

+
Cordless Vacuum
PowerUp 20
XC2203
XC2213
XC2223
XC2233



Welcome,
Get started!



www.home.id



Register and
Unlock benefits



Quick start

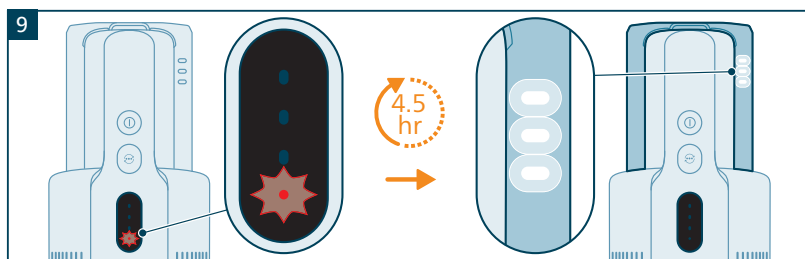
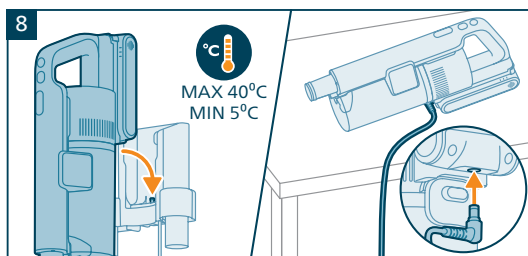
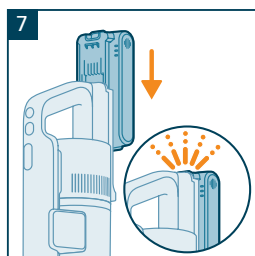
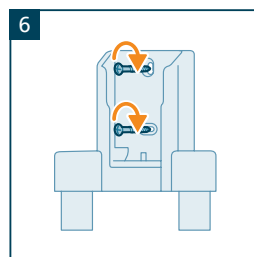
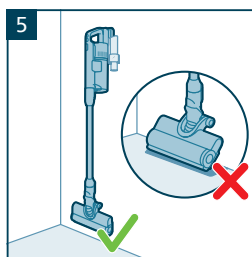
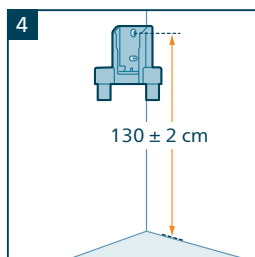
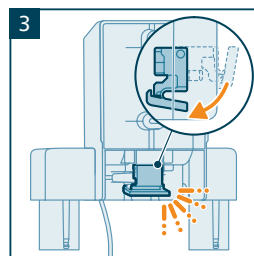
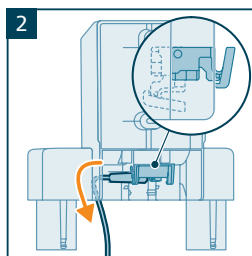
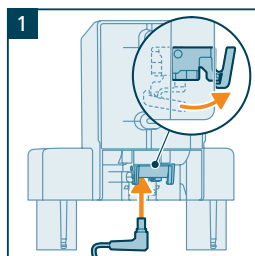


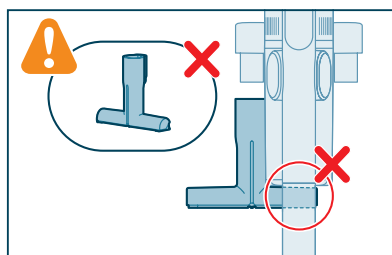
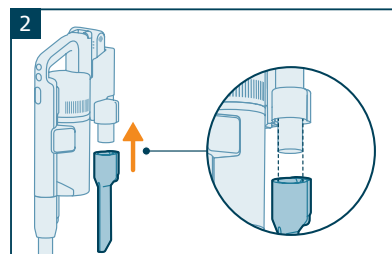
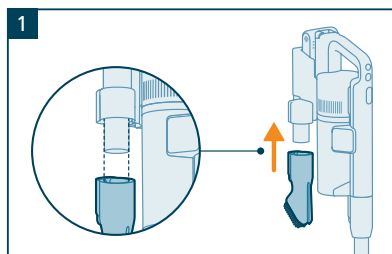
Digital manual

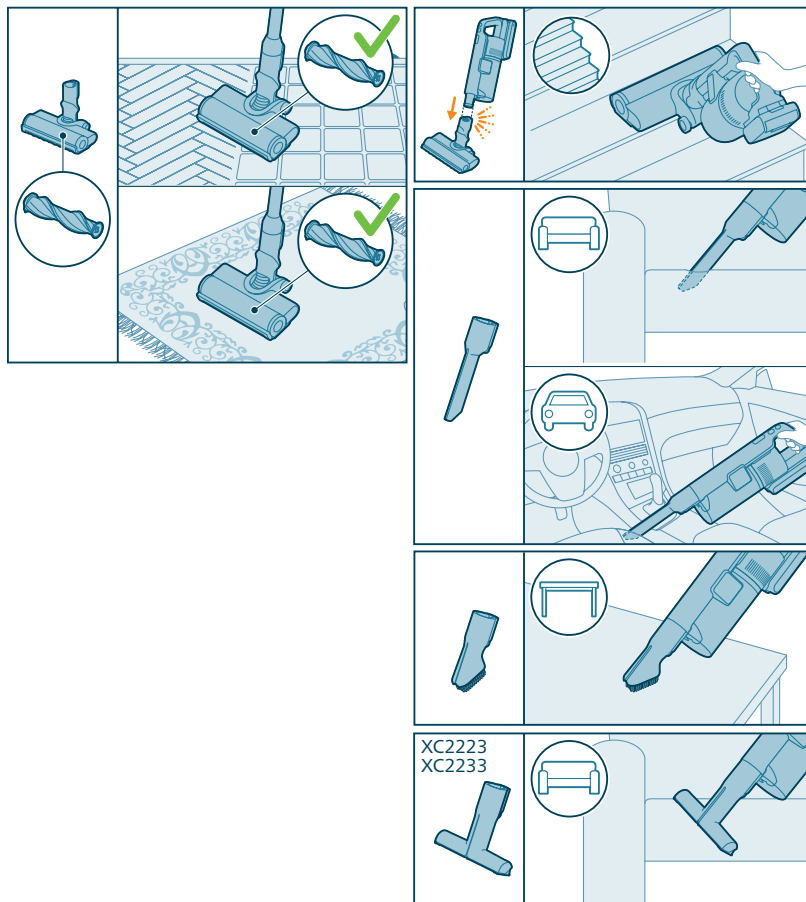


Personal
Support



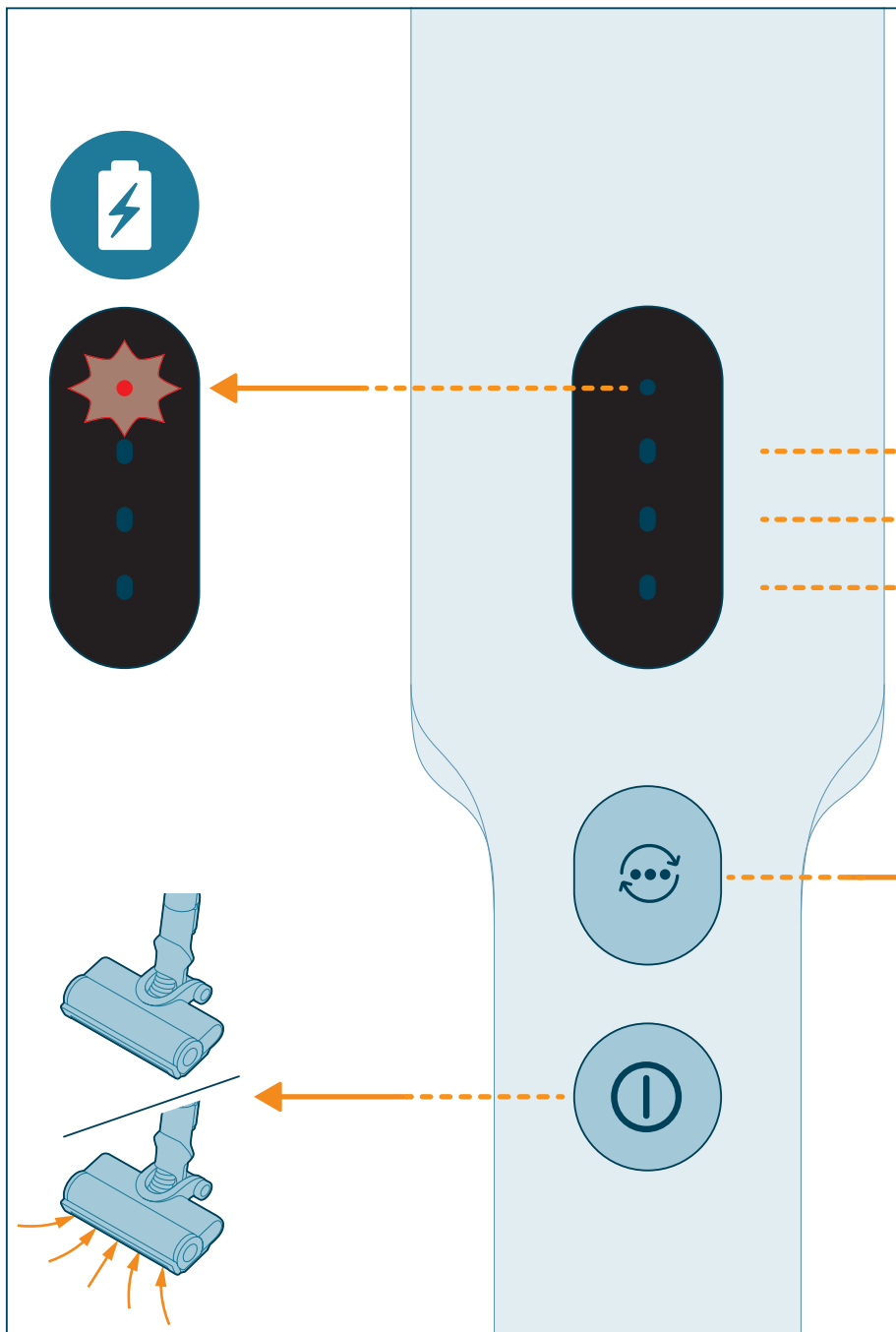


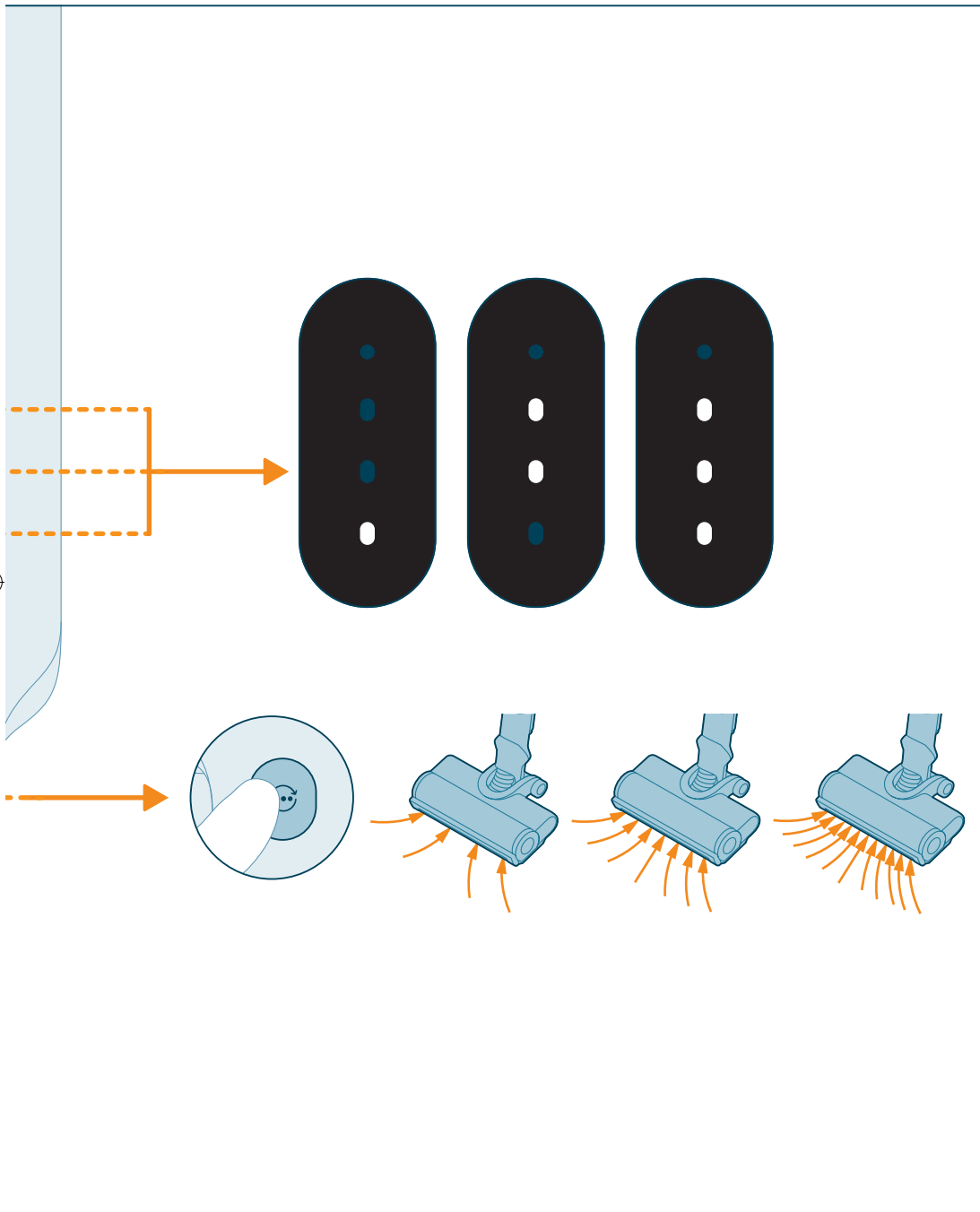


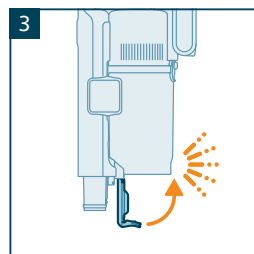
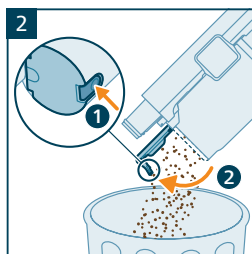
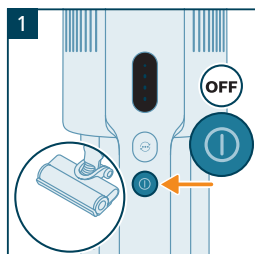


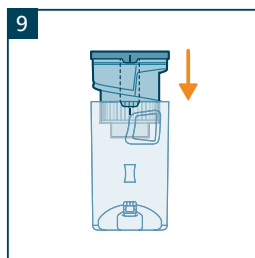
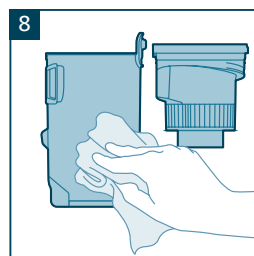
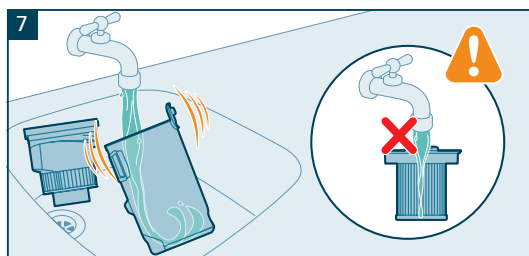
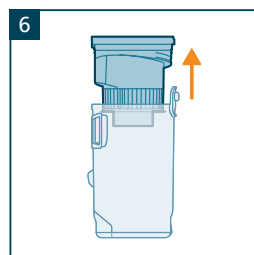
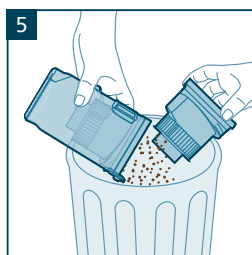
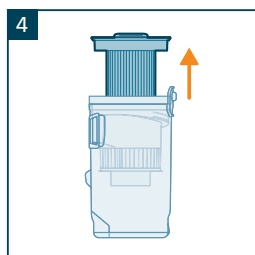
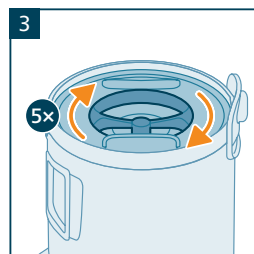
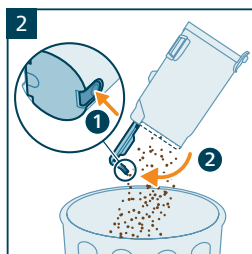
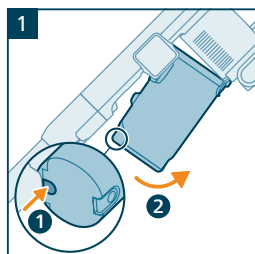
MENU

4











	XV1621	XV1622	
	XV1666	XV1668	XV1675





EN

Display/Controls Overview



Turbo mode

Operates at high power for intensive cleaning.



Normal mode (default)

This is the default mode. Operates at a moderate, balanced performance level.



Eco mode

Operates at a low power level to reduce energy consumption.



Mode switch

Eco mode/Normal mode/Turbo mode



Power on/off button

Turn on or turn off the appliance.



EN

Notes

- 1 The appliance can be charged via the wall mount, floor stand or by direct connection, with charging progress shown on the display.
- 2 Store the appliance securely on the wall mount and place only compatible accessories in the designated holders.
- 3 Use the appropriate accessory for versatile tasks, handle motorised and parts with care, avoid picking up liquids, and refer to the Important Information Booklet for guidance, especially when grooming pets.
- 4 The display shows appliance status. Modes (Eco, Normal, Turbo) can be selected manually.
- 5 Empty the dust container after each use by releasing the bottom lid over a bin, and periodically clean the system thoroughly by accessing the bucket from the top (cyclone) to remove trapped dirt.
- 6 Clean the filter regularly or when the filter-full indicator is shown. Rattle the filter to remove dust. Ensure all parts are correctly assembled and in place before next use. Clean each part using the appropriate method.
- 7 For additional accessories and consumables, including detergent, visit the Philips support website or contact your local dealer. Use the corresponding accessory code listed in this manual when ordering replacement parts.



EN

Troubleshooting

Please check the troubleshooting at **www.home.id/support** when you encounter problems with the appliance. If you are unable to solve the problem with that information, contact the Consumer Care Center inw your country.



نظرة عامة على الشاشة/عناصر التحكم

يعمل بطاقة عالية للتنظيف العميق.	وضع Turbo	
هذا هو الوضع الافتراضي. يعمل بمستوى أداء معتدل ومتوازن.	الوضع العادي (افتراضي)	
يعمل بمستوى طاقة منخفض لتقليل استهلاك الطاقة.	وضع Eco	
وضع Turbo/وضع Normal/وضع Eco	تغيير الوضع	
زر تشغيل/إيقاف تشغيل	قم بتشغيل الجهاز أو إيقاف تشغيله.	



ملاحظات

- 1 يمكن شحن الجهاز عبر حامل الحائط أو الحامل الأرضي أو بواسطة اتصال مباشر، مع عرض تقدم الشحن على الشاشة.
- 2 قم بتثبيت الجهاز بشكل آمن على حامل الحائط وضع الملحقات المتوافقة فقط في الدوائر المخصصة.
- 3 استخدم الملحق المناسب للمهام المتنوعة، وتعامل مع الأجزاء المزودة بمحرك أو بإضاءة بعناية، وتجنب التقاط السوائل، وارجع إلى كتيب المعلومات المهمة للحصول على الإرشادات، خاصة عند العناية بالحيوانات الأليفة.
- 4 تعرض الشاشة حالة الجهاز. يمكن تحديد الأوضاع (Eco, Normal, Turbo) يدوياً.
- 5 قم بتفريغ حاوية الغبار بعد كل استخدام عن طريق فتح الغطاء السفلي فوق سلة المهملات، و قم بتنظيف النظام بشكل دوري وشامل عن طريق الوصول إلى الدلو من الأعلى (المضخة) لإزالة الأوساخ العالقة.
- 6 نظف الفلتر بانتظام أو عند ظهور مؤشر امتلاء الفلتر. قم بهز الفلتر لإزالة الغبار. تأكد من تجميع جميع الأجزاء بشكل صحيح ووضعها في مكانها قبل الاستخدام التالي. نظف كل جزء باستخدام الطريقة المناسبة.
- 7 للحصول على ملحقات ومواد استهلاكية إضافية، بما في ذلك المنظفات، تفضل بزيارة موقع دعم Philips الإلكتروني أو اتصل بالموزع المحلي. استخدم رمز الملحق المقابل المدرج في هذا الدليل عند طلب قطع الغيار.



استكشاف الأخطاء وإصلاحها

يرجى مراجعة قسم استكشاف الأخطاء وإصلاحها على الرابط التالي www.home.id/support عند مواجهة مشاكل مع الجهاز. إذا لم تتمكن من حل المشكلة بهذه المعلومات، فاتصل بمركز رعاية المستهلك في بلدك.



AZ

Display/İdarəetmə elementlərinə ümumi baxış



Turbo rejimi

İntensiv təmizləmə üçün yüksək gücdə işləyir.



Normal rejimi (standart)

Bu, standart rejimdir. Orta, balanslaşdırılmış performans səviyyəsində işləyir.



Eko rejimi

Enerji sərfiyyatını azaltmaq üçün aşağı güc səviyyəsində işləyir.



Rejim dəyişdiricisi

Eko rejimi/Normal rejim/Turbo rejimi



Yandırılıb/Söndürmə düyməsi

Cihazı yandırın və ya söndürün.



AZ

Qeydlər

- 1 Cihaz divara qurğusu, döşəmə stendi və ya birbaşa qoşulma vasitəsilə şarj oluna bilər və şarj prosesi displaydə göstərilir.
- 2 Cihazı divar qurğusuna təhlükəsiz şəkildə bərkidin və nəzərdə tutulmuş tutacaqlara yalnız uyğun aksesuarları yerləşdirin.
- 3 Müxtəlif işlər üçün uyğun aksesuardan istifadə edin, motorlu hissələri və digər komponentləri ehtiyatla idarə edin, mayeləri götürməkdən çəkinin və xüsusilə ev heyvanlarına qulluq zamanı təlimatlar üçün Vacib Məlumat Bukletinə istinad edin.
- 4 Displaydə cihazın vəziyyəti göstərilir. Rejimlər (Eko, Normal, Turbo) manual qaydada seçilə bilər.
- 5 Hər dəfə istifadə etdikdən sonra toz qabını alt qapağı zibil qutusu üzərində açaraq boşaldın və yığılmış çirki təmizləmək üçün vedrənin yuxarisından istifadə edərək sistemi vaxtaşırı təmizləyin.
- 6 Filtri mütəmadi olaraq və ya filtrin dolduğunu göstərən indikator yandıqda təmizləyin. Tozu təmizləmək üçün filtri çıxalayın. Növbəti istifadədən əvvəl bütün hissələrin düzgün şəkildə yığıldığından və yerinə tam oturduğundan əmin olun. Hər bir hissəni müvafiq üsulla təmizləyin.
- 7 Yuyucu vasitə də daxil olmaqla, əlavə aksesuarlar və istehlak materialları üçün Philips dəstək veb-saytına daxil olun və ya yerli dilerlə əlaqə saxlayın. Ehtiyat hissələri sifariş edərkən bu təlimat kitabçasında verilən müvafiq aksesuar kodundan istifadə edin.



AZ

Nasazlıqların aradan qaldırılması

Cihazla bağlı problemlərlə qarşılaşdığınız zaman **www.home.id/support** səhifəsində nasazlıqların aradan qaldırılması bölməsinə nəzər salın. Bu məlumatlarla problemi aradan qaldıra bilməyəsiniz, ölkəniz üzrə Müştəri Xidmətləri Mərkəzinə müraciət edin.



B6

Преглед на дисплея/контролите



Турбо режим

Работи с висока мощност за интензивно почистване.



Нормален режим (по подразбиране)

Това е режимът по подразбиране. Работи на умерено, балансирано ниво на производителност.



Режим Есо

Работи на ниско ниво на мощност, за да намали консумацията на енергия.



Режимен превключвател

Режим Есо/Нормален режим/Турбо режим.



Бутон за вкл./изкл. на захранването

Включете или изключете уреда.



B6

Бележки

- 1 Уредът може да се зарежда чрез стенна стойка, стойка за пода или чрез директно свързване, като напредъкът на зареждане се показва на дисплея.
- 2 Съхранявайте уреда безопасно на стенната стойка и поставяйте само съвместими аксесоари в предназначения за целта държачи.
- 3 Използвайте подходящия аксесоар за различни задачи, работете внимателно с моторизирани части и компонентите, избягвайте засмукването на течности и се обърнете към книжката с важна информация за указания особено когато подстригвате домашни любимци.
- 4 Дисплеят показва състоянието на уреда. Режимите (Есо, Нормален, Турбо) могат да се избират ръчно.
- 5 Изпразвайте контейнера за прах след всяка употреба, като отворите долния капак над кош за отпадъци, и периодично почиствайте системата старателно, като осигурите достъп до контейнера отгоре (циклона), за да отстраните задържаните замърсявания.
- 6 Почиствайте филтъра редовно или когато се покаже индикаторът за пълен филтър. Разклатете филтъра, за да отстраните праха. Уверете се, че всички части са правилно сглобени и на мястото си преди следващата употреба. Почистете всяка част, като използвате подходящия метод.
- 7 За допълнителни аксесоари и консумативи, включително препарат за почистване, посетете уебсайта за поддръжка на Philips или се свържете с местния си търговец. Използвайте съответния код за аксесоар, посочен в настоящото ръководство, когато поръчвате резервни части.



B6

Отстраняване на неизправности

Моля, проверете отстраняването на неизправности на адрес **www.home.id/support**, когато срещнете проблеми с уреда. Ако не можете да разрешите проблема с тази информация, се свържете с Центъра за обслужване на клиенти във вашата страна.



CS

Přehled displeje/ovládání



Režim Turbo

Pracuje na vysoký výkon při intenzivním čištění.



Normální režim (výchozí)

Toto je výchozí režim. Pracuje na mírné, vyvážené úrovni výkonu.



Režim Eco

Pracuje na nízké úrovni energie a omezuje spotřebu energie.



Přepínač režimu

Režim Eco / normální režim / režim Turbo



Vypínač

Zapněte nebo vypněte spotřebič.



CS

Poznámky

- 1 Zařízení lze nabíjet přes nástěnný držák, podlahový stolek nebo přímé připojení, přičemž průběh nabíjení je zobrazen na displeji.
- 2 Spotřebič bezpečně uskladněte na nástěnný držák a do určených držáků umístěte pouze kompatibilní příslušenství.
- 3 Pro všestranné úkoly používejte vhodné příslušenství, s motorizovanými díly zacházejte opatrně, vyvarujte se sbírání tekutin a řiďte se důležitými informacemi v brožuře, zejména při stříhání srsti domácích mazlíčků.
- 4 Displej zobrazuje stav spotřebiče. Režimy (Eco, normální, Turbo) lze zvolit ručně.
- 5 Po každém použití vyprázdněte nádobu na prach uvolněním spodního víka nad košem a pravidelně systém důkladně čistěte přístupem k nádobě shora (cyklón), abyste odstranili zachycené nečistoty.
- 6 Filtr čistěte pravidelně nebo když se zobrazí indikátor plného filtru. Pro odstranění prachu zatřepejte filtrem. Před dalším použitím se ujistěte, že jsou všechny díly správně smontovány a na svém místě. Každou část vyčistěte vhodným způsobem.
- 7 Další příslušenství a spotřební materiál, včetně pracího prostředku, naleznete na webových stránkách podpory společnosti Philips nebo se obraťte na místního prodejce. Při objednávání náhradních dílů použijte odpovídající kód příslušenství uvedený v tomto manuálu.



CS

Odstraňování problémů

Pokud narazíte na problémy se spotřebičem, podívejte se na odstraňování problémů na stránce **www.home.id/support**. Pokud problém nedokážete pomocí těchto informací vyřešit, obraťte se na Středisko péče o zákazníky ve své zemi.



DA

Oversigt over display og betjeningselementer



Turbo-tilstand

Leverer høj ydeevne til krævende og intensiv rengøring.



Normal tilstand (standard)

Dette er tilstanden som standard. Kører med moderat effekt for afbalanceret rengøring.



Eco-tilstand

Kører med lav effekt og reduceret energiforbrug.



Funktionsknap

Eco-tilstand/Normal tilstand/Turbo-tilstand



Afbryderknap

Tænd eller sluk apparatet.



DA

Notater

- 1 Du kan oplade apparatet via vægmonteringen, gulvstativet eller ved at tilslutte opladeren direkte. Opladningsforløbet vises på displayet.
- 2 Opbevar apparatet sikkert på vægbeslaget, og læg kun kompatibelt tilbehør i de dertil beregnede holdere.
- 3 Anvend det korrekte tilbehør til forskellige rengøringsopgaver, håndter motoriserede dele forsigtigt, undlad at opsuge væsker, og se hæftet Vigtige oplysninger for vejledning, særligt ved pleje af kæledyr.
- 4 Displayet viser apparatets status. Tilstandene (Eco, Normal og Turbo) kan vælges manuelt.
- 5 Tøm støvbeholderen efter hver brug ved at frigøre bundklappen over en affaldsbeholder. Rengør systemet grundigt med jævne mellemrum ved at åbne beholderen fra toppen (cyklonen) for at fjerne ophobet snavs.
- 6 Rengør filteret regelmæssigt, eller når filter-fuld-indikatoren vises. Ryst filteret for at fjerne støv. Sørg for, at alle dele er korrekt samlet og på plads inden næste brug. Rengør hver del med den rette metode.
- 7 For yderligere tilbehør og forbrugsartikler, herunder rengøringsmiddel, henvises til Philips' supportwebsted eller din lokale forhandler. Ved bestilling af reservedele skal den tilhørende tilbehørskode, som er angivet i denne vejledning, anvendes.



DA

Fejlfinding

Se afsnittet om fejlfinding på **www.home.id/support**, hvis du oplever problemer med apparatet. Hvis du ikke kan løse problemet med disse oplysninger, kan du kontakte den lokale Philips Forbrugerlinje.



DE

Überblick über das Display/die Steuerelemente



Turbo-Stufe

Mit hoher Leistung für intensive Reinigung.



**Standard-Stufe
(Standard)**

Dies ist der Standardmodus. Arbeitet auf einem mittleren, ausgewogenen Leistungsniveau.



Eco-Modus

Arbeitet mit geringer Leistung, um den Energieverbrauch zu senken.



Stufen-Wahlschalter

Eco-Stufe, Standard-Stufe, Turbo-Stufe.



Ein-/Ausschalter

Schaltet das Gerät ein oder aus.



DE

Anmerkungen

- 1 Das Gerät kann über die Wandhalterung, den Bodenständer oder durch direkte Verbindung aufgeladen werden, wobei der Ladefortschritt auf dem Display angezeigt wird.
- 2 Bewahren Sie das Gerät sicher an der Wandhalterung auf, und legen Sie nur kompatibles Zubehör in die dafür vorgesehenen Halterungen.
- 3 Verwenden Sie für das passende Zubehör für viele Aufgaben, gehen Sie vorsichtig mit dem Motor und den Teilen um, vermeiden Sie das Aufsaugen von Flüssigkeiten und beachten Sie die Hinweise in der Broschüre „Wichtige Informationen“, insbesondere bei der Fellpflege von Haustieren.
- 4 Auf dem Display wird der Gerätestatus angezeigt. Die Stufen (Eco, Standard, Turbo) können manuell ausgewählt werden.
- 5 Leeren Sie den Staubbehälter nach jedem Gebrauch, indem Sie den unteren Deckel über einer Abfalltonne lösen, und reinigen Sie das System regelmäßig gründlich, indem Sie auf den Behälter oben zugreifen (Zyklon), um eingeschlossenen Schmutz zu entfernen.
- 6 Reinigen Sie den Filter regelmäßig, oder wenn die Anzeige für den vollen Filter angezeigt wird. Schütteln Sie den Filter, um Staub zu entfernen. Vergewissern Sie sich, dass alle Teile richtig montiert und korrekt eingesetzt sind, bevor Sie das nächste Mal verwenden. Reinigen Sie jedes Teil mit der geeigneten Methode.
- 7 Weitere Zubehör- und Verschleißteile, einschließlich Reinigungsmittel, finden Sie auf der Philips Support-Website, oder wenden Sie sich an Ihren Händler. Verwenden Sie bei der Bestellung von Ersatzteilen den entsprechenden Zubehörcode, der in dieser Bedienungsanleitung aufgeführt ist.



DE

Fehlerbehebung

Wenn Probleme mit dem Produkt auftreten, konsultieren Sie **www.home.id/support**. Sollten Sie das Problem mithilfe dieser Informationen nicht beheben können, wenden Sie sich an ein Philips Service-Center in Ihrem Land.



EL

Επισκόπηση οθόνης/χειριστηρίων



Λειτουργία Turbo

Λειτουργεί με υψηλή ισχύ για εντατικό καθαρισμό.



Κανονική λειτουργία (προεπιλογή)

Αυτή είναι η προεπιλεγμένη λειτουργία. Λειτουργεί σε μέτριο, ισορροπημένο επίπεδο απόδοσης.



Λειτουργία Eco

Λειτουργεί σε χαμηλό επίπεδο ισχύος για μείωση της κατανάλωσης ενέργειας.



Εναλλαγή λειτουργίας

Λειτουργία Eco/Κανονική λειτουργία/
Λειτουργία Turbo



Κουμπί ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης

Ενεργοποιήστε ή απενεργοποιήστε τη συσκευή.



EL

Σημειώσεις

- 1 Η συσκευή μπορεί να φορτιστεί μέσω της επιτοίχιας βάσης, της βάσης δαπέδου ή με απευθείας σύνδεση, με την πρόοδο φόρτισης να εμφανίζεται στην οθόνη.
- 2 Φυλάξτε τη συσκευή με ασφάλεια στην επιτοίχια βάση και τοποθετείτε μόνο συμβατά εξαρτήματα στις καθορισμένες υποδοχές.
- 3 Χρησιμοποιήστε το κατάλληλο εξάρτημα για ευέλικτες εργασίες, χειριστείτε τα μηχανοκίνητα μέρη με προσοχή, αποφύγετε την απορρόφηση υγρών και ανατρέξτε στο Φυλλάδιο Σημαντικών Πληροφοριών για καθοδήγηση, ειδικά όταν περιποιείστε κατοικίδια.
- 4 Στην οθόνη εμφανίζεται η κατάσταση της συσκευής. Οι λειτουργίες (Eco, Κανονική, Turbo) μπορούν να επιλεγούν χειροκίνητα.
- 5 Αδειάζετε το δοχείο σκόνης μετά από κάθε χρήση απελευθερώνοντας το κάτω καπάκι πάνω από έναν κάδο και καθαρίζετε περιοδικά σχολαστικά το σύστημα αποκτώντας πρόσβαση στον κάδο από πάνω (κυκλώνας) για να αφαιρέσετε την παγιδευμένη βρωμιά.
- 6 Καθαρίζετε το φίλτρο τακτικά ή όταν εμφανίζεται η ένδειξη γεμάτου φίλτρου. Κουνήστε το φίλτρο για να αφαιρέσετε τη σκόνη. Βεβαιωθείτε ότι όλα τα εξαρτήματα έχουν συναρμολογηθεί σωστά και ότι βρίσκονται στη θέση τους πριν από την επόμενη χρήση. Καθαρίστε κάθε εξάρτημα χρησιμοποιώντας την κατάλληλη μέθοδο.
- 7 Για πρόσθετα αξεσουάρ και αναλώσιμα, συμπεριλαμβανομένου του απορρυπαντικού, επισκεφτείτε τον ιστότοπο υποστήριξης της Philips ή επικοινωνήστε με τον τοπικό αντιπρόσωπο. Χρησιμοποιήστε τον αντίστοιχο κωδικό εξαρτήματος που αναφέρεται στο παρόν εγχειρίδιο όταν παραγγέλετε ανταλλακτικά.



EL

Αντιμετώπιση προβλημάτων

Ελέγξτε την αντιμετώπιση προβλημάτων στο **www.home.id/support** όταν αντιμετωπίζετε προβλήματα με τη συσκευή. Αν δεν μπορέσετε να επιλύσετε το πρόβλημα με αυτές τις πληροφορίες, επικοινωνήστε με το Κέντρο εξυπηρέτησης καταναλωτών στη χώρα σας.



ES

Descripción de la pantalla/controles



Modo Turbo

Funciona a gran potencia para una limpieza intensiva.



Modo Normal (predeterminado)

Este es el modo predeterminado. Funciona a un nivel de rendimiento moderado y equilibrado.



Modo Eco

Funciona a un nivel bajo de potencia para reducir el consumo de energía.



Conmutador de modo Modo Eco/Modo Normal/Modo Turbo



**Botón de encendido/
apagado** Enciende o apaga el aparato



ES

Notas

- 1 El aparato se puede cargar mediante el montaje en pared, el soporte para el suelo o mediante una conexión directa. El progreso de carga se muestra en la pantalla.
- 2 Guarda el aparato en la pared de forma segura y coloca solo los accesorios compatibles en los soportes indicados.
- 3 Utiliza el accesorio adecuado para tareas versátiles, manipula las piezas motorizadas con cuidado, evita recoger líquidos y consulta el folleto de información importante para obtener indicaciones, especialmente al utilizarlo con animales.
- 4 La pantalla muestra el estado del aparato. Los modos (Eco, Normal y Turbo) se pueden seleccionar manualmente.
- 5 Vacía el depósito de polvo después de cada uso abriendo la tapa inferior sobre un cubo de basura y limpia periódicamente el sistema accediendo a la cubeta desde la parte de arriba (ciclón) para eliminar la suciedad atrapada.
- 6 Limpia el filtro con regularidad o cuando se muestra el indicador de filtro lleno. Sacude el filtro para eliminar el polvo. Antes del siguiente uso, asegúrate de que todas las piezas estén bien montadas y en su lugar. Limpia cada pieza utilizando el método adecuado.
- 7 Si necesitas accesorios y consumibles adicionales, incluido detergente, visita el sitio web de asistencia de Philips o ponte en contacto con tu distribuidor local. Utiliza el código del accesorio correspondiente incluido en este manual al solicitar piezas de repuesto.



ES

Resolución de problemas

Comprueba la solución de problemas en **www.home.id/support** cuando tengas problemas con el aparato. Si no logras solucionar el problema con esa información, ponte en contacto con el Centro de Servicio de atención al consumidor en tu país.



ET

Ekraani/juhtelementide ülevaade



Turborežiim

Töötab intensiivseks puhastamiseks suurel võimsusel.



**Tavarežiim
(vaikimisi)**

See on vaikerežiim. Töötab mõõdukal tasakaalustatud jõudlusel.



ECO-režiim

Töötab madalal võimsusel, et vähendada energiatarbimist.



Režiimilüliti

Eco-režiim / Tavarežiim / Turborežiim



Toitenupp

Seadme sisse- või väljalülitamiseks.



ET

Märkused

- 1 Seadet saab laadida seinakinnituse, põrandal oleva aluse või otse vooluvõrku ühendamise kaudu ning laadimise edenemine kuvatakse ekraanil.
- 2 Hoiustage seadet seinakinnituse küljes ning pange ettenähtud hoidikutesse ainult ühilduvad tarvikud.
- 3 Kasutage erinevate ülesannete jaoks sobivat tarvikut. Käsitsege motoriseeritud osi ettevaatlikult, vältige vedelike imemist ning vaadake olulist teavet sisaldava brošüüri, eriti lemmikloomade karvkatte hooldamisel.
- 4 Ekraanil kuvatakse seadme olek. Režiime (Eco, tavarežiim, turbo) saab valida käsitsi.
- 5 Tühjendage tolumamahuti pärast iga kasutuskorda, avades selle põhjaklapi prügikasti kohal, ning puhastage süsteemi põhjalikult iga teatud aja tagant tolumamahuti ülaosa (tsükloni) kaudu, et eemaldada sinna kogunenud mustus.
- 6 Puhastage filtrit regulaarselt või siis, kui ekraanil kuvatakse filtri täitumise näidik. Tolmu eemaldamiseks koputage filtrit. Enne järgmist kasutamist veenduge, et kõik osad oleksid õigesti kokku pandud ja oma kohal. Puhastage iga osa sellele sobival viisil.
- 7 Lisatarvikute ja kulutarvikute, sh pesuaine kohta vaadake Philipsi klienditoe veebisaiti või võtke ühendust kohaliku edasimüüjaga. Varuosade tellimisel kasutage siinses juhendis toodud vastavat tarvikukoodi.



ET

Veaotsing

Kui teil tekib seadmega probleeme, vaadake veaotsingut aadressil **www.home.id/support**. Kui teil ei õnnestu seal oleva teabe abil probleemi lahendada, võtke ühendust oma riigi klienditeeninduskeskusega.



مروری بر نمایشگر و کنترل‌ها

با قدرت بالا برای تمیزکاری عمیق کار می‌کند.

حالت توربو



این حالت پیش‌فرض است. با سطح عملکردی متوسط و متعادل کار می‌کند.

حالت عادی
(پیش فرض)



با توان پایین برای کاهش مصرف انرژی کار می‌کند.

حالت Eco



حالت Eco / حالت عادی / حالت توربو

کلید تغییر حالت



روشن یا خاموش کردن دستگاه.

دکمه روشن/خاموش





یادداشت‌ها

- 1 دستگاه را می‌توان از طریق پایه دیواری، پایه زمینی یا اتصال مستقیم شارژر کرد و پیشرفت شارژر روی نمایشگر نشان داده می‌شود.
- 2 دستگاه را به‌طور ایمن روی پایه دیواری نگهداری کنید و فقط لوازم جانبی سازگار را در نگهدارنده‌های مخصوص قرار دهید.
- 3 برای انجام کارهای مختلف از لوازم جانبی مناسب استفاده کنید، با قطعات موتوردار با دقت کار کنید، از مکش مایعات خودداری کنید و برای راهنمایی، به‌ویژه هنگام آراستن حیوانات خانگی، به دفترچه اطلاعات مهم مراجعه کنید.
- 4 نمایشگر وضعیت دستگاه را نشان می‌دهد. حالت‌ها (Eco، عادی، توربو) را می‌توان به‌صورت دستی انتخاب کرد.
- 5 پس از هر بار استفاده، با فشار دادن و رها کردن درپوش پایینی، مخزن گردوغبار را روی سطل زباله خالی کنید و به‌صورت دوره‌ای با دسترسی به مخزن از قسمت بالایی (سیکلون)، سیستم را به‌طور کامل تمیز کنید تا آلودگی‌های گیر افتاده خارج شوند.
- 6 فیلتر را به‌طور منظم یا زمانی که نشانگر پر بودن فیلتر نمایش داده می‌شود، تمیز کنید. برای زدودن گردوغبار، فیلتر را به‌شدت تکان ببلرزانید. پیش از استفاده بعدی، مطمئن شوید که همه قطعات به‌درستی مونتاژ شده و در جای خود قرار دارند. هر قطعه را با استفاده از روش مناسب تمیز کنید.
- 7 برای تهیه لوازم جانبی و مواد مصرفی بیشتر، از جمله شوینده، به وب‌سایت پشتیبانی فیلیپس مراجعه کنید یا با نمایندگی محلی خود تماس بگیرید. هنگام سفارش قطعات یدکی، از کد مربوط به لوازم جانبی که در این دفترچه فهرست شده است استفاده کنید.



عیب‌یابی

در صورت بروز مشکل در دستگاه، لطفاً بخش عیب‌یابی را در www.home.id/support بررسی کنید. اگر با استفاده از این اطلاعات نتوانستید مشکل را برطرف کنید، با مرکز خدمات مشتریان در کشور خود تماس بگیرید.





FI

Näytön/säädinten yleiskatsaus



Turbo-tila

Puhdistaa perusteellisesti suurella teholla.



**Normaali tila
(oletus)**

Tämä on oletustila. Toimii tasapainoisesti keskisuurella teholla.



Eco-tila

Toimii pienellä teholla energian säästämiseksi.



Tilavaihtokytkin

Eco-tila / Normaali tila / Turbo-tila



Virtapainike

Käynnistää tai sammuttaa laitteen.



FI

Huomautukset

- 1 Laitetta voi ladata seinäkiinnikkeessä, lattiatelineessä tai kytkemällä suoraan pistorasiaan, ja latauksen eteneminen näkyy näytössä.
- 2 Säilytä laitetta asettamalla se tukevasti seinäkiinnikkeeseen ja aseta pidikkeisiin vain yhteensopivia lisätarvikkeita.
- 3 Käytä eri tehtäviin sopivia lisätarvikkeita, käsittele moottoroituja osia varovasti, vältä nesteiden keräämistä ja tutustu Tärkeitä tietoja -vihkosen ohjeisiin varsinkin, jos käytät laitetta lemmikin turkin hoitoon.
- 4 Näyttö näyttää laitteen tilan. Tilat (Eco, Normaali, Turbo) voi valita manuaalisesti.
- 5 Tyhjennä pölysäiliö jokaisen käyttökerran jälkeen avaamalla alakansi roskakorin yläpuolella, ja tee säännöllisesti järjestelmän huolellisempi puhdistus irrottamalla juuttunut lika säiliöstä yläkautta (kiertokammio).
- 6 Puhdista suodatin säännöllisesti tai kun suodattimen täyttymismerkki näkyy. Poista pöly suodattimesta koputtelemalla sitä. Varmista, että kaikki osat on koottu oikein ja ne ovat paikoillaan, ennen kuin käytät laitetta uudelleen. Puhdista jokainen osa sitä koskevien ohjeiden mukaan.
- 7 Lisätarvikkeita ja kulutustarvikkeita, kuten pesuainetta, voit tilata Philipsin tukisivustosta tai paikalliselta jälleenmyyjältä. Käytä tässä käyttöoppaassa mainittua lisätarvikekoodia tilatessasi varaosia.



FI

Vianmääritys

Tarkista vianmääritysohjeet osoitteesta **www.home.id/support**, jos laitteen käytössä ilmenee ongelmia. Jos et pysty ratkaisemaan ongelmaa annettujen tietojen avulla, ota yhteyttä oman maasi asiakaspalvelukeskukseen.



FR

Présentation de l'affichage/des commandes



Mode Turbo

Fonctionne à haute puissance pour un nettoyage intensif.



Mode normal (par défaut)

Il s'agit du mode par défaut. Fonctionne à un niveau de performances modéré et équilibré.



Eco mode (Mode éco.)

Fonctionne à faible puissance pour réduire la consommation d'énergie.



Commutateur de mode

Mode Éco, mode Normal, mode Turbo.



Bouton marche/arrêt

Allumez ou éteignez l'appareil.



FR

Notes

- 1 L'appareil peut être rechargé via le support mural, le socle sur le sol ou par branchement direct, la progression du rechargement étant visible sur l'afficheur.
- 2 Rangez l'appareil correctement sur le support mural et placez uniquement des accessoires compatibles dans les supports désignés.
- 3 Utilisez l'accessoire approprié aux tâches polyvalentes, manipulez les pièces motorisées avec soin, évitez de ramasser des liquides et reportez-vous au livret d'informations importantes pour obtenir des conseils, surtout lorsque vous toilettez des animaux.
- 4 L'écran affiche l'état de l'appareil. Les modes (Eco, Normal, Turbo) peuvent être sélectionnés manuellement.
- 5 Videz le compartiment à poussière après chaque utilisation en ouvrant la trappe inférieure au-dessus d'une poubelle, et nettoyez régulièrement le système en profondeur en accédant au bac par le haut (cyclone) pour éliminer les saletés capturées.
- 6 Nettoyez le filtre régulièrement ou lorsque le voyant de filtre plein s'affiche. Secouez le filtre pour éliminer la poussière. Assurez-vous que tous les éléments sont correctement assemblés et bien en place avant la prochaine utilisation. Nettoyez chaque partie en utilisant la méthode appropriée.
- 7 Pour obtenir des accessoires et consommables supplémentaires, y compris du détergent, visitez le site Web d'assistance Philips ou contactez un revendeur local. Utilisez le code d'accessoire correspondant répertorié dans ce manuel lors de la commande de pièces de rechange.



FR

Dépannage

Vérifiez les solutions de dépannage à l'adresse **www.home.id/support** si vous rencontrez des problèmes avec l'appareil. Si vous n'arrivez pas à résoudre le problème à l'aide de ces informations, contactez le Service Consommateurs de votre pays.



HR

Pregled zaslona/kontrola



Način rada Turbo

Radi pri velikoj snazi za intenzivno čišćenje.



Normalni način rada (zadano)

To je zadani način rada. Radi pri umjerenoj razini s uravnoteženim performansama.



Način rada Eco

Radi pri niskoj razini snage radi smanjenja potrošnje energije.



Promjena načina rada

Način rada Eco / normalni način rada / način rada Turbo



Gumb za uključivanje/isključivanje

Uključite ili isključite uređaj.



HR

Napomene

- 1 Uređaj se može puniti putem zidnog nosača, podnog stalka ili izravnog spajanja, a napredak punjenja prikazuje se na zaslonu.
- 2 Uređaj sigurno pohranite na zidni nosač i u za to predviđene držače stavite samo kompatibilnu dodatnu opremu.
- 3 Upotrebljavajte odgovarajuću dodatnu opremu za različite zadatke, pažljivo rukujte motoriziranim dijelovima, izbjegavajte usisavanje tekućina i pogledajte Knjižicu s važnim informacijama za smjernice, posebno prilikom uređivanja kućnih ljubimaca.
- 4 Na zaslonu se prikazuje status uređaja. Načini rada (Eco, Normalni, Turbo) mogu se odabrati ručno.
- 5 Nakon svake upotrebe ispraznite spremnik za prašinu otpuštanjem donjeg poklopca iznad kante za smeće i povremeno temeljito očistite sustav tako da pristupite spremniku s gornje strane (ciklonska komora) kako biste uklonili nakupljenu prljavštinu.
- 6 Redovito čistite filtar ili kada se prikaže indikator punog filtra. Protresite filtar kako biste uklonili prašinu. Prije sljedeće upotrebe provjerite jesu li svi dijelovi ispravno sastavljeni i na odgovarajućem mjestu. Očistite svaki dio na odgovarajući način.
- 7 Za dodatnu opremu i potrošni materijal, uključujući deterdžent, posjetite web-mjesto za podršku tvrtke Philips ili se obratite lokalnom prodavaču. Prilikom naručivanja zamjenskih dijelova upotrijebite odgovarajući kod dodatne opreme naveden u ovom priručniku.



HR

Rješavanje problema

Ako naidete na probleme s uređajem, provjerite upute za rješavanje problema na adresi **www.home.id/support**. Ako problem ne možete riješiti pomoću tih informacija, obratite se centru službe za potrošače u svojoj zemlji.



HU

Kijelző/vezérlők áttekintése



Turbó mód

Nagy teljesítményen működik intenzív takarításhoz.



**Normál mód
(alapértelmezett)**

Ez az alapértelmezett mód. Közepes, kiegyensúlyozott teljesítményszinten működik.



Eco mód

Alacsony teljesítményszinten működik, hogy csökkentse az energiafogyasztást.



Módkapcsoló

Eco mód/Normál mód/Turbó mód



Be-/kikapcsoló gomb

Kapcsolja be vagy kapcsolja ki a készüléket.



HU

Megjegyzések

- 1 A készülék fali tartóval, padlóállvánnyal vagy közvetlen csatlakozással tölthető, a töltési folyamat pedig a kijelzőn látható.
- 2 A készüléket biztonságosan tárolja a fali tartón, és csak kompatibilis tartozékokat helyezzen a kijelölt tartókba.
- 3 A sokoldalú feladatok elvégzéséhez használja a megfelelő tartozékot, a motoros eszközöket és alkatrészeket óvatosan kezelje, kerülje a folyadékok felszívását, és olvassa el a „Fontos információk” című füzetet, különösen háziállatok ápolása során.
- 4 A kijelző a készülék állapotát jeleníti meg. A módok (Eco, Normál, Turbó) manuálisan választhatók ki.
- 5 Minden használat után ürítse ki a porgyűjtőt úgy, hogy a alsó fedelet egy szemetes felett kinyitja, és rendszeresen alaposan tisztítsa meg a rendszert úgy, hogy a tartályt felülről (ciklon) nyitja meg, és eltávolítja a bent rekedt szennyeződések.
- 6 Rendszeresen tisztítsa a szűrőt, vagy amikor a szűrő megtelttségét jelző fény megjelenik. Rázza meg a szűrőt a por eltávolításához. A következő használat előtt győződjön meg arról, hogy minden alkatrész megfelelően van-e összeszerelve és a helyén van-e. Minden alkatrészt a megfelelő módszerrel tisztítson meg.
- 7 További tartozékokért és fogyóeszközökért, beleértve a mosószert is, látogasson el a Philips támogatási weboldalára, vagy vegye fel a kapcsolatot a helyi kereskedővel. Cserealkatrészek rendelésekor a kézikönyvben felsorolt megfelelő tartozékkódot használja.



HU

Hibaelhárítás

Kérjük, tekintse át a hibaelhárításról szóló részt a **www.home.id/support** weboldalon, ha probléma merül fel a készülékkel kapcsolatban. Ha nem tudja megoldani a problémát a rendelkezésre álló információkkal, forduljon az országában működő Vevőszolgálathoz.



HY

Էկրանի/կառավարման տարրերի ակնարկ



Տուրբո ռեժիմ

Աշխատում է բարձր հզորությամբ՝
ինտենսիվ մաքրման համար:



**Նորմալ ռեժիմ
(կանխադրված)**

Սա կանխադրված ռեժիմն է: Գործում է
միջին, հավասարակշռված աշխատանքի
մակարդակով:



Էկո ռեժիմ

Աշխատում է ցածր հզորությամբ՝
էներգիայի սպառումը նվազեցնելու
համար:



Ռեժիմի փոխարկիչ

Էկո ռեժիմ/ Նորմալ ռեժիմ/Տուրբո ռեժիմ



**Հոսանքի միացման/
անջատման կոճակ**

Միացրեք կամ անջատեք սարքը:



HY

Նշումներ

- 1 Սարքը կարող է լիցքավորվել պատի ամրակի, հատակի հենակի կամ ուղիղ միացման միջոցով, իսկ լիցքավորման ընթացքը ցուցադրվում է էկրանին:
- 2 Սարքը անվտանգ կերպով պահեք պատի հենակին և նախատեսված պահոցներում տեղադրեք միայն համատեղելի պարագաներ:
- 3 Տարբեր աշխատանքների համար օգտագործեք համապատասխան լրասարքը, զգուշությամբ վարվեք շարժիչով աշխատող լրասարքերի և դրանց մասերի հետ, խուսափեք հեղուկներ վերցնելուց, իսկ լրացուցիչ ցուցումների համար դիմեք «Կարևոր տեղեկատվական գրքույկին», հատկապես կենդանիների խնամքի ժամանակ:
- 4 Էկրանը ցույց է տալիս սարքի կարգավիճակը: Ռեժիմները (Էկո, Նորմալ, Տուրբո) կարող են ընտրվել ձեռքով:
- 5 Յուրաքանչյուր օգտագործումից հետո դատարկեք փոշու տարան՝ աղբամանի վրա բացելով դրա ստորին կափարիչը: Պարբերաբար նաև մանրակրկիտ մաքրեք համակարգը՝ վերևի հատվածից (ցիկլոնային բլոկից) մուտք գործելով փոշու տարա՝ կուտակված կեղտը հեռացնելու համար:
- 6 Մաքրեք ֆիլտրը պարբերաբար կամ երբ ցուցադրվում է ֆիլտրի լիության ցուցիչը: Թրթռացրեք ֆիլտրը՝ փոշին հեռացնելու համար: Հաջորդ օգտագործումից առաջ համոզվեք, որ բոլոր մասերը ճիշտ են հավաքված և իրենց տեղում են: Մաքրեք յուրաքանչյուր մասը համապատասխան մեթոդով:
- 7 Լրացուցիչ պարագաների և ծախսվող նյութերի, այդ թվում՝ լվացող միջոցի համար այցելեք Philips-ի աջակցության կայքը կամ կապվեք ձեր տեղական մատակարարի հետ: Պահեստամասեր պատվիրելիս օգտագործեք այս ձեռնարկում նշված համապատասխան լրասարքի կոդը:



HY

Անսարքությունների շտկում

Խնդրում ենք ստուգել խնդիրների լուծման բաժինը՝ www.home.id/support հղումով, երբ սարքի հետ կապված խնդիրներ եք ունենում: Եթե չեք կարողանում ինքնուրույն լուծել խնդիրը այդ տեղեկատվության միջոցով, դիմեք ձեր երկրում գործող Հաճախորդների աջակցման կենտրոն:



ID

Gambaran Umum Tampilan/Kontrol



Mode Turbo

Beroperasi dengan daya tinggi untuk pembersihan intensif.



Mode Normal (default)

Ini adalah mode default. Beroperasi dengan tingkat kinerja sedang dan seimbang.



Mode Eco

Beroperasi dengan tingkat daya rendah untuk mengurangi konsumsi energi.



Sakelar mode

Mode Eco/mode Normal/mode Turbo



Tombol daya

Nyalakan atau matikan alat.



ID

Catatan

- 1 Alat dapat diisi daya melaluiudukan dinding,udukan lantai, atau koneksi langsung, dengan progres pengisian daya ditampilkan di layar.
- 2 Simpan alat dengan aman diudukan dinding dan hanya tempatkan aksesori yang kompatibel diudukan yang ditentukan.
- 3 Gunakan aksesori yang sesuai untuk tugas serbaguna, tangani komponen bermotor dengan hati-hati, hindari mengisap cairan, dan lihat Buklet Informasi Penting untuk panduan, terutama saat merawat hewan peliharaan.
- 4 Layar menunjukkan status alat. Mode (Eco, Normal, Turbo) dapat dipilih secara manual.
- 5 Kosongkan kontainer debu setelah digunakan dengan melepaskan tutup bawahnya di atas tempat sampah, serta bersihkan sistem secara berkala dan menyeluruh dengan membuka ember dari atas (siklon) untuk membersihkan kotoran yang terperangkap.
- 6 Bersihkan filter secara berkala atau saat indikator filter penuh ditampilkan. Goyangkan filter untuk membersihkan debu. Pastikan semua bagian dirakit dengan benar dan terpasang pada tempatnya sebelum penggunaan berikutnya. Bersihkan setiap komponen menggunakan metode yang sesuai.
- 7 Untuk aksesori dan bahan habis pakai tambahan, termasuk detergen, kunjungi situs web dukungan Philips atau hubungi dealer setempat. Gunakan kode aksesori yang sesuai yang tercantum dalam petunjuk ini saat memesan komponen pengganti.



ID

Mengatasi masalah

Silakan periksa penyelesaian masalah di **www.home.id/support** jika Anda mengalami masalah dengan alat. Jika Anda tidak dapat menyelesaikan masalah dengan informasi tersebut, hubungi Pusat Layanan Konsumen di negara Anda.



IT

Panoramica del display/dei comandi



Modalità Turbo

Funziona a potenza elevata per una pulizia intensiva.



Modalità Normale (predefinita)

Questa è la modalità predefinita. Funziona a un livello di prestazioni moderato ed equilibrato.



Modalità Eco

Funziona a bassa potenza per ridurre il consumo energetico.



Interruttore modalità

Modalità Eco, modalità Normale, modalità Turbo.



Pulsante on/off

Accendere o spegnere l'apparecchio.



IT

Note

- 1 L'apparecchio può essere caricato tramite il supporto da parete, il supporto da pavimento o tramite connessione diretta. L'avanzamento della carica viene mostrato sul display.
- 2 Riponete correttamente l'apparecchio sul supporto da parete e posizionate solo gli accessori compatibili negli alloggiamenti dedicati.
- 3 Utilizzate l'accessorio appropriato in base all'attività, maneggiate con cura le parti motorizzate, evitate di aspirare liquidi e consultate il libretto delle informazioni importanti per ulteriori indicazioni, soprattutto per la toelettatura degli animali domestici.
- 4 Il display mostra lo stato dell'apparecchio. Le modalità (Eco, Normale, Turbo) sono selezionabili manualmente.
- 5 Svuotate il contenitore della polvere dopo ogni uso aprendo il coperchio inferiore sopra un bidone. Periodicamente, pulite a fondo il sistema accedendo al contenitore dall'alto (Cyclone) per rimuovere lo sporco intrappolato.
- 6 Pulite regolarmente il filtro o quando compare l'indicatore di filtro pieno. Scuotete il filtro per rimuovere la polvere. Assicuratevi che tutte le parti siano assemblate correttamente e si trovino al posto giusto prima dell'uso successivo. Pulite ogni parte utilizzando il metodo appropriato.
- 7 Per ulteriori accessori e materiali di consumo, incluso il detergente, visitate il sito Web dell'assistenza Philips o contattate il rivenditore di zona. Utilizzate il codice accessorio corrispondente elencato in questo manuale per ordinare i ricambi.



IT

Risoluzione dei problemi

In caso di problemi con l'apparecchio, controllate la pagina Risoluzione dei problemi all'indirizzo **www.home.id/support**. Se non riuscite a risolvere il problema con le informazioni disponibili, contattate il Centro Assistenza clienti del vostro Paese.



KA

ეკრანის/მართვის საშუალებების მიმოხილვა



ტურბო რეჟიმი

ინტენსიური წმენდისთვის მუშაობს მაღალი სიმძლავრით.



ნორმალური რეჟიმი (ნაგულისხმევი)

ეს არის ნაგულისხმევი რეჟიმი. მუშაობს ზომიერი, დაბალანსებული ეფექტურობის დონეზე.



ეკო რეჟიმი

ენერგიის მოხმარების შესამცირებლად ის დაბალი სიმძლავრით მუშაობს.



რეჟიმის გადამრთველი

ეკო რეჟიმი/ჩვეულებრივი რეჟიმი/
ტურბო რეჟიმი



ჩართვა/გამორთვის ლილაკი

ჩართეთ ან გამორთეთ მონყობილობა.



შენიშვნები

-



დიაგნოსტიკა



KK

Дисплей/басқару элементтеріне шолу



Турбо режимі

Қарқынды тазалау үшін жоғары қуатта жұмыс істейді.



Қалыпты режим (әдепкі)

Бұл — әдепкі режим. Орташа, теңгерілген өнімділік деңгейінде жұмыс істейді.



Эко режимі

Энергия тұтынуды азайту үшін төменгі қуат деңгейінде жұмыс істейді.



Режимді ауыстырып-қосу

Эко режимі/қалыпты режим/турбо режимі



Қуатты қосу/өшіру түймесі

Құрылғыны қосу немесе өшіру.



КК

Ескертпелер

- 1 Құрылғыны қабырға бекітпесі, еденге қойылатын тіреуіш немесе тікелей қосу арқылы зарядтауға болады және осы кезде зарядтау барысы дисплейде көрсетіледі.
- 2 Құрылғыны қабырға бекіткішіне мықтап орнатыңыз және арнайы ұстағыштарға тек үйлесімді керек-жарақтарды салыңыз.
- 3 Түрлі тапсырмалар үшін тиісті керек-жарақты пайдаланыңыз, моторлы бөлшектерді абайлап ұстаңыз, сұйықтықтарды жұтып қоймаңыз және әсіресе үй жануарларына күтім көрсету кезінде нұсқаулық алу үшін “Маңызды ақпарат кітапшасын” қараңыз.
- 4 Дисплейде құрылғының күйі көрсетіледі. Режимдерді (эко, қалыпты, турбо) қолмен таңдауға болады.
- 5 Әрбір пайдаланғаннан кейін шаң контейнерін қоқыс жәшігінің үстінен төменгі қақпағын ашу арқылы босатыңыз және ішінде қалып қойған кірді тазалау үшін жоғарғы жағынан (циклон) ыдысқа қол жеткізіп, жүйені мезгілді түрде мұқият тазалап тұрыңыз.
- 6 Сүзгіні үнемі немесе сүзгінің толы екенін көрсететін индикатор көрсетілгенде тазалап отырыңыз. Шаңды кетіру үшін сүзгіні сілкіңіз. Келесі пайдалану алдында барлық бөлшектердің дұрыс жиналғанына және орнына қойылғанына көз жеткізіңіз. Әрбір бөлшекті тиісті әдісті пайдаланып тазалаңыз.
- 7 Жуғыш затты қоса алғанда, қосымша керек-жарақтар мен шығын материалдары үшін Philips қолдау көрсету қызметінің веб-сайтына өтіңіз немесе жергілікті дилеріңізге хабарласыңыз. Қосалқы бөлшектерге тапсырыс берген кезде осы нұсқаулықта көрсетілген тиісті керек-жарақ кодын пайдаланыңыз.



КК

Ақауларды жою

Құрылғыға қатысты ақаулар туындаған жағдайда www.home.id/support веб-сайтынан ақауларды жою жолдарын қараңыз. Егер берілген ақпаратпен мәселені шешу мүмкін болмаса, еліңіздегі тұтынушыға қолдау көрсету орталығына хабарласыңыз.



K0

디스플레이/제어 개요



터보 모드

집중 세척을 위해 고출력으로 작동합니다.



일반 모드
(기본)

기본 모드입니다. 보통 수준의 균형 잡힌 성능
수준으로 작동합니다.



ECO 모드

에너지 소비 절감을 위해 저전력 수준으로
작동합니다.



기능 선택 스위치

Eco 모드/일반 모드/터보 모드



전원 버튼

제품을 켜거나 끕니다.



K0

참고

- 1 제품은 벽걸이 거치대, 바닥 스탠드 또는 직접 연결로 충전할 수 있으며, 충전 진행은 디스플레이에 표시됩니다.
- 2 벽걸이 거치대 안전하게 보관하고 호환 가능한 액세서리만 지정된 홀더에 거치하십시오.
- 3 다양한 용도에 적합한 액세서를 사용하고, 모터가 장착된 부품이나 부품은 조심스럽게 다루십시오. 액체를 흡입하지 않도록 주의하시고, 특히 반려동물 털을 관리할 때는 중요 정보 책자의 지침을 참조하십시오.
- 4 디스플레이에는 제품 상태가 표시됩니다. 모드(Eco, 일반, 터보)는 수동으로 선택할 수 있습니다.
- 5 사용 후에는 항상 바닥면 덮개를 열어 쓰레기통 위에서 먼지통을 비워 주십시오. 또한 주기적으로 상단의 버킷(사이클론)을 열어 내부를 철저히 청소하여 끼어 있는 먼지를 제거해 주십시오.
- 6 필터를 정기적으로 청소하거나 필터 가득 찬 표시가 뜰 때 청소하십시오. 필터를 가볍게 흔들어 먼지를 털어내십시오. 다음 사용 전에 모든 부품이 올바르게 조립되고 제자리에 있는지 확인하십시오. 각 부품을 적절한 방법으로 세척하십시오.
- 7 세제 등 추가 액세서리와 소모품은 Philips 지원 웹사이트를 방문하거나 현지 판매처에 문의하십시오. 교체용 부품을 주문할 때는 이 매뉴얼에 기재된 해당 액세서리 코드를 사용하십시오.



K0

문제 해결

제품에 문제가 발생하면 www.home.id/support에서 문제 해결을 확인하십시오. 제공된 정보로 문제를 해결할 수 없는 경우, 해당 국가의 고객 상담실로 문의하십시오.



КУ

Дисплей/Башкаруу элементтерине сереп



Турбо режими

Интенсивдүү тазалоо үчүн жогорку кубаттуулукта иштейт.



Кадимки режими (демейки)

Бул демейки режим. Орто, тең салмактуу иштөө деңгээлинде иштейт.



Эко режими

Энергия керектөөсүн азайтуу үчүн аз кубаттуулукта иштейт.



Режим которгучу

Эко режими/кадимки режими/турбо режими



Күйгүзүү/өчүрүү баскычы

Шайманды күйгүзүңүз же өчүрүңүз.



КУ

Эскертүүлөр

- 1 Шайманды дубалга орнотулган аспап, полго орнотулган тирөөч же түз туташтыруу аркылуу кубаттоого болот, кубаттоонун жүрүшү дисплейде көрсөтүлөт.
- 2 Шайманды дубалга орнотулган бекиткичке бекем орнотуңуз жана атайын кармагычтарга шайкеш келген аксессуарларды гана коюңуз.
- 3 Көп функциялуу жумуштар үчүн тиешелүү аксессуарды колдонуңуз, моторлуу жана тетиктерди этияттык менен колдонуңуз, суюктуктарды кармабаңыз жана айрыкча үй жаныбарларын тазалоодо көрсөтмө алуу үчүн Маанилүү маалымат китепчесин караңыз.
- 4 Дисплейде шаймандын абалы көрсөтүлөт. Режимдерди (Эко, кадимки, турбо) кол менен тандоого болот.
- 5 Ар бир колдонгондон кийин, астыңкы капкакты урнадан бошотуу менен чаң контейнерин бошотуңуз жана мезгил-мезгили менен чакадан үстүнкү жагынан (циклон) алып, топтолгон кирди кетирүү үчүн тутумду кылдаттык менен тазалап туруңуз.
- 6 Чыпканы үзгүлтүксүз же чыпка толгон деген көрсөткүч көрсөтүлгөндө тазалап туруңуз. Чаңды кетирүү үчүн чыпканы силкиңиз. Кийинки колдонуудан мурун, бардык бөлүктөр туура чогултулганын жана ордунда экенин текшериңиз. Ар бир бөлүктү тиешелүү ыкманы колдонуп тазалаңыз.
- 7 Кошумча аксессуарлар жана керектелүүчү материалдар, анын ичинде жуучу каражат үчүн Philips колдоо веб-сайтына кириңиз же жергиликтүү дилериңизге кайрылыңыз. Алмаштыруучу тетиктерге буйрутма берүүдө ушул колдонмодо көрсөтүлгөн тиешелүү аксессуар кодун колдонуңуз.



КУ

Мүчүлүштүктөрдү оңдоо

Эгерде шайман менен көйгөйлөргө туш болсоңуз, сураныч **www.home.id/support** дарегинен бузулууларды оңдоону текшериңиз. Эгер сиз ал маалымат менен көйгөйдү чече албасаңыз, өлкөңүздөгү Керектөөчүлөрдү тейлөө борборуна кайрылыңыз.



LT

Ekranas / valdiklių apžvalga



Turbo režimas

Veikia dideliu galingumu intensyviam valymui.



Įprastas režimas (numatytasis)

Tai yra numatytasis režimas. Veikia vidutiniu, subalansuotu veikimo lygiu.



„Eco“ režimas

Veikia mažu galingumu, kad sumažintų energijos sąnaudas.



Režimo jungiklis

Eco režimas / Įprastas režimas/ Turbo režimas



Maitinimo įjungimo / išjungimo mygtukas

Įjunkite arba išjunkite prietaisą.



LT

Pastabos

- 1 Prietaisą galima įkrauti naudojant sieninį laikiklį, grindų stovą arba tiesiogiai prijungus, o įkrovimo eiga yra rodoma ekrane.
- 2 Tvirtai laikykite prietaisą ant sieninio laikiklio ir į tam skirtus laikiklius įstatykite tik suderinamus priedus.
- 3 Universaliems darbams naudokite tinkamą priedą, atsargiai elkitės su varikliu ir dalimis, nekelkite skysčių ir, ypač rūpindamiesi augintiniais, vadovaukitės svarbios informacijos bukletu.
- 4 Ekrane rodoma prietaiso būsena. Režimus („Eco“, „Įprastas“, „Turbo“) galima pasirinkti rankiniu būdu.
- 5 Po kiekvieno naudojimo ištuštinkite dulkių surinktuvą, atlaisvindami apatinį dangtelį virš šiukšliadėžės, ir periodiškai kruopščiai išvalykite sistemą, pasiekdami šiukšliadėžę per viršų (ciklonas), kad pašalintumėte susikaupusius nešvarumus.
- 6 Reguliariai valykite filtrą arba tada, kai pasirodo indikatorius, nurodantis, kad filtras pilnas. Pakratykite filtrą, kad pašalintumėte dulkes. Prieš kitą naudojimą įsitikinkite, kad visos dalys yra teisingai surinktos ir įstatytos į savo vietas. Kiekvieną dalį nuvalykite tinkamu metodu.
- 7 Dėl papildomų priedų ir eksploatacinių medžiagų, įskaitant ploviklį, apsilankykite „Philips“ pagalbos žiniatinklio svetainėje arba susisiekite su vietiniu pardavėju. Užsakydami atsargines dalis, nurodykite šiame vadove pateiktą atitinkamą priedo kodą.



LT

Trikčių diagnostika ir šalinimas

Jei kyla problemų dėl prietaiso, peržiūrėkite trikčių diagnostikos ir šalinimo instrukcijas **www.home.id/support**. Jei negalite išspręsti problemos naudodamiesi šia informacija, kreipkitės į savo šalies klientų aptarnavimo centrą.



LV

Displeja/vadības elementu pārskats

**Turbo režīms**

Darbojas ar lielu jaudu intensīvai tīrīšanai.

**Parastais režīms
(pēc noklusējuma)**

Šis ir noklusējuma režīms. Darbojas mērenā, līdzsvarotā veiktspējas līmenī.

**Eko režīms**

Darbojas ar zemu jaudas līmeni, lai samazinātu enerģijas patēriņu.

**Režīmu pārslēgs**

eko režīms, parastais režīms, turbo režīms

**Ieslēgšanas/
izslēgšanas poga**

Ieslēgt vai izslēgt ierīci.



LV

Piezīmes.

- 1 Ierīci var uzlādēt, izmantojot sienas stiprinājumu, grīdas statīvu vai tiešu savienojumu, un uzlādes gaita ir redzama displejā.
- 2 Stingri nostipriniet ierīci uz sienas stiprinājuma un paredzētajos turētājos ievietojiet tikai saderīgus piederumus.
- 3 Daudzpusīgiem uzdevumiem izmantojiet atbilstošu piederumu, uzmanīgi rīkojieties ar motorizētajām detaļām, izvairieties no šķidrumu savākšanas un skatiet norādījumus Svarīgas informācijas brošūrā, īpaši mājdzīvnieku kopšanas laikā.
- 4 Displejā parādās ierīces statuss. Režīmus (eko, parastais, turbo) var izvēlēties manuāli.
- 5 Pēc katras lietošanas reizes iztukšojiet putekļu tvertni, atverot apakšējo vāku virs atkritumu tvertnes, un periodiski rūpīgi iztīriet sistēmu, piekļūstot tvertnei no augšas (ciklons), lai izņemtu uzkrājušos netīrumus.
- 6 Regulāri tīriet filtru vai arī tad, kad parādās filtra pilnuma indikators. Pakratiet filtru, lai izpurinātu putekļus. Pirms nākamās lietošanas reizes pārliecinieties, vai visas detaļas ir pareizi samontētas un atrodas savās vietās. Notīriet katru detaļu, izmantojot atbilstošu metodi.
- 7 Informāciju par papildu piederumiem un palīgmateriāliem, tostarp mazgāšanas līdzekli, meklējiet Philips atbalsta tīmekļa vietnē vai sazinieties ar vietējo izplatītāju. Pasūtot rezerves daļas, izmantojiet atbilstošo piederumu kodu, kas norādīts šajā rokasgrāmatā.



LV

Problēmu novēršana

Ja rodas problēmas ar ierīci, skatiet problēmu novēršanas sadaļu tīmekļa vietnē **www.home.id/support**. Ja problēmu neizdodas atrisināt, izmantojot šo informāciju, sazinieties ar savas valsts Klientu apkalpošanas centru.



МК

Преглед на приказ/контроли



Турбо режим

Работи на голема моќност за интензивно чистење.



Нормален режим (стандардно)

Ова е стандардниот режим. Работи на умерено, балансирано ниво на перформанси.



Економичен режим

Работи на ниско ниво на моќност за да се намали потрошувачката на енергија.



Прекинувач за режим

Економичен режим/нормален режим/турбо режим



Копче за вклучување/ исклучување

Вклучете го или исклучете го уредот.



МК

Забелешки

- 1 Уредот може да се полни преку сидниот држач, поден држач или преку директно поврзување, при што напредокот на полнењето ќе биде прикажан на екранот.
- 2 Складирајте го уредот безбедно на сидниот држач и ставајте само компатибилни додатоци во наменетите држачи.
- 3 Користете го соодветниот додаток за разновидни задачи, ракувајте внимателно со моторизираниите и осветлените делови, избегнувајте собирање течности и погледнете ја брошурата со важни информации за насоки, особено кога чешлате домашни миленици.
- 4 Екранот ја прикажува состојбата на уредот. Режимите (Економичен, Нормален, Турбо) може да се избераат рачно.
- 5 Празнете го садот за прашина по секоја употреба со ослободување на долниот капак над корпа и периодично чистете го системот темелно со пристапување до кофата одгоре (циклон) за да ја отстраните заробената нечистотија.
- 6 Редовно чистете го филтерот или кога ќе се прикаже индикаторот за полн филтер. Тресете го филтерот за да ја отстраните прашината. Пред следната употреба, проверете дали сите делови се правилно склопени и се на место. Исчистете го секој дел користејќи го соодветниот метод.
- 7 За дополнителни додатоци и потрошни материјали, вклучувајќи детергент, посетете ја веб-страницата за поддршка на Philips или контактирајте со Вашиот локален продавач. Кога нарачувате резервни делови, користете го соодветниот код за додатоци наведен во ова упатство.



МК

Решавање проблеми

Проверете го решението за проблеми на www.home.id/support кога ќе најдете на проблеми со уредот. Ако не можете да го решите проблемот со тие информации, контактирајте со Центарот за грижа за корисници во Вашата држава.



MS

Gambaran Keseluruhan Paparan/Kawalan



Mod Turbo

Beroperasi pada kuasa tinggi untuk pembersihan intensif.



Mod Biasa (lalai)

Ini ialah mod lalai. Beroperasi pada tahap prestasi sederhana dan seimbang.



Mod Eco

Beroperasi pada tahap kuasa rendah untuk mengurangkan penggunaan tenaga.



Suis mod

Mod Eco/Mod Biasa/Mod Turbo



**Butang kuasa hidup/
mati**

Hidupkan atau matikan perkakas.



MS

Nota

- 1 Perkakas boleh dicas melalui pelekap dinding, penyangga lantai atau sambungan terus, dengan kemajuan pengecasan dipaparkan pada paparan.
- 2 Simpan perkakas dengan selamat pada pelekap dinding dan letakkan hanya aksesori yang serasi pada pemegang yang ditetapkan.
- 3 Gunakan aksesori yang sesuai untuk pelbagai tugas, kendalikan bahagian bermotor dengan cermat, elakkan menyedut cecair dan rujuk Buku Maklumat Penting untuk panduan, terutamanya semasa merapikan haiwan peliharaan.
- 4 Paparan menunjukkan status perkakas. Mod (Eco, Normal, Turbo) boleh dipilih secara manual.
- 5 Kosongkan bekas habuk selepas setiap penggunaan dengan melepaskan penutup bawah di atas tong sampah dan bersihkan sistem secara menyeluruh dari semasa ke semasa dengan mengakses bekas dari bahagian atas (siklon) untuk mengeluarkan kotoran yang terperangkap.
- 6 Bersihkan penapis secara berkala atau apabila penunjuk penapis penuh dipaparkan. Goncangkan penapis untuk menanggalkan habuk. Pastikan semua bahagian dipasang dengan betul dan berada di tempatnya sebelum penggunaan seterusnya. Bersihkan setiap bahagian menggunakan kaedah yang sesuai.
- 7 Untuk mendapatkan aksesori dan bahan guna habis tambahan, termasuk detergen, lawati laman web sokongan Philips atau hubungi pengedar tempatan anda. Gunakan kod aksesori yang sepadan yang disenaraikan dalam manual ini semasa membuat pesanan alat ganti.



MS

Penyelesai Masalah

Sila semak penyelesaian masalah di **www.home.id/support** apabila anda menghadapi masalah dengan perkakas ini. Jika anda tidak dapat menyelesaikan masalah tersebut dengan maklumat itu, hubungi Pusat Layanan Pelanggan di negara anda.



NL

Overzicht van display/bedieningselementen



Turbo-modus

Werkt op hoog vermogen voor intensief reinigen.



Normale modus (standaard)

Dit is de standaardmodus. Werkt op een gemiddeld, evenwichtig prestatieniveau.



Eco-modus

Werkt op een laag vermogensniveau om het energieverbruik te verminderen.



Modusschakelaar

Eco-modus/Normale modus/Turbo-modus



Aan/uit-knop

Zet het apparaat aan of uit.



NL

Opmerkingen

- 1 Het apparaat kan worden opgeladen via de wandhouder, de vloerstandaard of een rechtstreekse aansluiting. De voortgang van het oplaadproces is te zien op het display.
- 2 Bewaar het apparaat veilig op de wandhouder en plaats uitsluitend compatibele accessoires in de corresponderende houders.
- 3 Gebruik voor elk van de diverse taken het juiste accessoire, ga voorzichtig met gemotoriseerde onderdelen, vermijd het opzuigen van vloeistoffen en raadpleeg het boekje met belangrijke informatie voor aanwijzingen, met name bij het verzorgen van huisdieren.
- 4 De status van het apparaat wordt weergegeven op het display. De modus (Eco, Normaal, Turbo) kan handmatig worden geselecteerd.
- 5 Leeg de stofbak na elk gebruik door het deksel aan de onderkant boven een vuilnisbak te openen. Maak het systeem regelmatig grondig schoon door de bak vanaf de bovenkant (cycloon) te openen om vastzittend vuil te verwijderen.
- 6 Maak het filter schoon met regelmatige tussenpozen of wanneer de indicator 'Filter vol' verschijnt. Schud het filter om stof te verwijderen. Controleer of alle onderdelen juist zijn gemonteerd en op hun plaats zitten voor het volgende gebruik. Reinig elk onderdeel volgens de juiste methode.
- 7 Voor aanvullende accessoires en verbruiksartikelen, met inbegrip van wasmiddel, kunt u terecht op ondersteuningswebsite van Philips of contact opnemen met de plaatselijke dealer. Gebruik bij het bestellen van vervangende onderdelen de corresponderende accessoirecode die in deze handleiding wordt vermeld.



NL

Problemen oplossen

Raadpleeg de informatie voor het oplossen van problemen op **www.home.id/support** als u problemen ondervindt met het apparaat. Als u het probleem aan de hand van die informatie niet kunt oplossen, kunt u contact opnemen met de Klantenservice in uw land.



NO

Oversikt over display/betjening



Turbomodus

Fungerer på høy effekt for intensiv rengjøring.



Normal modus (standard)

Dette er standardmodusen. Fungerer på et moderat, balansert effektnivå.



Eco-modus

Fungerer på lav effekt for å redusere energiforbruket.



Funksjonsbryter

Eco-modus / normal modus / turbomodus.



Av/på-knapp

Slå på eller av apparatet.



NO

Merknader

- 1 Apparatet kan lades via veggholderen, gulvstativet eller ved direkte tilkobling, og ladestatusen vises på skjermen.
- 2 Oppbevar apparatet sikkert på veggfestet, og plasser kun kompatibelt tilbehør i de tiltenkte holderne.
- 3 Bruk riktig tilbehør til ulike oppgaver, håndter motoriserte deler og andre deler med forsiktighet, unngå å suge opp væsker, og les heftet med viktig informasjon for veiledning, spesielt når du steller kjæledyr.
- 4 Displayet viser apparatstatus. Moduser (eco, normal, turbo) kan velges manuelt.
- 5 Tøm støvbeholderen etter hver gangs bruk ved å åpne bunndekselet over en søppelkasse, og rengjør systemet grundig med jevne mellomrom ved å få tilgang til beholderen fra toppen (syklonen) for å fjerne oppsamlet smuss.
- 6 Rengjør filteret regelmessig eller når indikatoren for fullt filter vises. Rist på filteret for å fjerne støv. Sørg for at alle delene er riktig montert og på plass før neste gang du skal bruke den. Rengjør hver del på riktig måte.
- 7 For ytterligere tilbehør og forbruksartikler, inkludert vaskemiddel, kan du besøke Philips' brukerstøtteside eller ta kontakt med din lokale forhandler. Bruk den tilhørende tilbehørskoden som er oppført i denne bruksanvisningen når du bestiller reservedeler.



NO

Feilsøking

Se mer om feilsøking på www.home.id/support hvis du støter på problemer med apparatet. Hvis denne informasjonen ikke hjelper deg å løse problemet, kan du kontakte din nasjonale kundeservice.



PL

Przegląd wyświetlacza / elementów sterujących



Tryb Turbo

Pracuje przy dużej mocy na potrzeby intensywnego czyszczenia.



Tryb normalny (domyślny)

To jest tryb domyślny. Pracuje na umiarkowanym, zrównoważonym poziomie wydajności.



Tryb Eco

Pracuje na niskim poziomie mocy, aby zmniejszyć zużycie energii.



Przełącznik trybu

Tryb Eco / tryb Normalny / tryb Turbo



Wyłącznik zasilania

Włącz lub wyłącz urządzenie.



PL

Uwagi

- 1 Urządzenie można ładować za pomocą uchwytu ściennego, podstawki podłogowej lub bezpośredniego połączenia, a postęp ładowania jest wyświetlany na wyświetlaczu.
- 2 Przechowuj urządzenie na uchwycie ściennym i umieszczaj tylko kompatybilne akcesoria w wyznaczonych uchwytach.
- 3 Używaj odpowiedniego akcesorium do zadań uniwersalnych, ostrożnie obchodź się z elementami napędzanymi i podświetlanymi, unikaj zbierania płynów i korzystaj z broszury informacyjnej, zwłaszcza podczas pielęgnacji zwierząt.
- 4 Wyświetlacz pokazuje status urządzenia. Tryby (Eco, Normalny, Turbo) można wybierać ręcznie.
- 5 Po każdym użyciu opróżnij pojemnik na kurz, otwierając dolną pokrywę nad pojemnikiem, i od czasu do czasu dokładnie wyczyść system, sięgając do pojemnika od góry (filtr cyklonowy), aby usunąć uwięziony brud.
- 6 Czyść filtr regularnie lub gdy pojawi się wskaźnik pełnego filtra. Potrząśnij filtrem, żeby usunąć kurz. Przed kolejnym użyciem upewnij się, że wszystkie części są prawidłowo złożone i znajdują się na miejscu. Czyść każdą część odpowiednią metodą.
- 7 Aby uzyskać dodatkowe akcesoria i materiały eksploatacyjne, w tym detergenty, odwiedź stronę pomocy Philips lub skontaktuj się z lokalnym dealerem. Przy zamawianiu części zamiennych użyj odpowiedniego kodu akcesoriów podanego w tej instrukcji.



PL

Rozwiązywanie problemów

W przypadku wystąpienia problemów z urządzeniem zapoznaj się z sekcją dotyczącą rozwiązywania problemów na stronie **www.home.id/support**. Jeśli nie uda się rozwiązać problemu, korzystając z tych informacji, skontaktuj się z Centrum Obsługi Klienta w swoim kraju.



PT

Descrição Geral do Ecrã/Controlos



Modo Turbo

Funciona a alta potência para limpeza precisa.



Modo Normal (predefinição)

Este é o modo predefinido. Funciona a um nível de desempenho moderado e equilibrado.



Modo Eco

Funciona a um baixo nível de potência para reduzir o consumo de energia.



Mudança de modo

Modo Eco/modo Normal/modo Turbo



Botão para ligar/desligar

Ligue ou desligue o aparelho.



PT

Notas

- 1 O aparelho pode ser carregado através do suporte de parede, suporte de chão ou por ligação direta, com o progresso de carregamento mostrado no ecrã.
- 2 Guarde o aparelho de forma segura no suporte de parede e coloque apenas acessórios compatíveis nos suportes designados.
- 3 Utilize o acessório adequado para tarefas versáteis, manuseie com cuidado as peças motorizadas e iluminadas, evite apanhar líquidos e consulte o Folheto de Informações Importantes para obter orientação, especialmente ao tratar de animais de estimação.
- 4 O ecrã mostra o estado do aparelho. Os modos (Eco, Normal, Turbo) podem ser selecionados manualmente.
- 5 Esvazie o compartimento para o pó após cada utilização, libertando a tampa inferior sobre um recipiente, e limpe periodicamente o sistema a fundo, acedendo ao recipiente pelo topo (ciclone) para remover a sujidade presa.
- 6 Limpe o filtro regularmente ou quando aparecer o indicador de filtro cheio. Agite o filtro para remover o pó. Certifique-se de que todas as peças estão corretamente montadas e no lugar antes da próxima utilização. Limpe cada peça utilizando o método adequado.
- 7 Para acessórios e consumíveis adicionais, incluindo detergente, visite o Web site de assistência da Philips ou contacte o seu concessionário local. Utilize o código de acessórios correspondente indicado neste manual ao encomendar peças de substituição.



PT

Resolução de problemas

Por favor, verifique a resolução de problemas no **www.home.id/support** quando encontrar problemas com o aparelho. Se não conseguir resolver o problema com essas informações, contacte o Centro de Apoio ao Cliente no seu país.



RO

Prezentare generală a afișajului/comenzilor



Modul Turbo

Funcționează la putere ridicată pentru curățare intensivă.



Modul Normal (implicit)

Acesta este modul implicit. Funcționează la un nivel de performanță moderat și echilibrat.



Modul Eco

Funcționează la un nivel scăzut de putere pentru a reduce consumul de energie.



Comutator de mod

Modul Eco/modul Normal/modul Turbo



Buton de pornire/oprire

Porniți sau opriți aparatul.



RO

Note

- 1 Aparatul poate fi încărcat folosind suportul de perete, suportul de podea sau prin conectare directă, progresul încărcării fiind afișat pe ecran.
- 2 Depozitați aparatul în siguranță pe suportul de perete și plasați doar accesoriile compatibile în suporturile desemnate.
- 3 Folosiți accesoriul potrivit pentru sarcini versatile, manipulați cu grijă părțile motorizate, evitați aspirarea lichidelor și consultați Broșura cu informații importante pentru îndrumare, mai ales când îngrijiți animale de companie.
- 4 Afișajul arată starea aparatului. Modurile (Eco, Normal, Turbo) pot fi selectate manual.
- 5 Goliți recipientul de praf după fiecare utilizare, deschizând capacul din partea de jos deasupra unui container, și curățați periodic sistemul temeinic accesând compartimentul din partea de sus (ciclon) pentru a îndepărta murdăria blocată.
- 6 Curățați filtrul regulat sau când este afișat indicatorul filtru plin. Scuturați filtrul pentru a îndepărta praful. Asigurați-vă că toate piesele sunt asamblate corect și că sunt la locul lor înainte de următoarea utilizare. Curățați fiecare piesă folosind metoda potrivită.
- 7 Pentru accesorii și consumabile suplimentare, inclusiv detergent, vizitați site-ul web de asistență Philips sau contactați reprezentantul local. Folosiți codul de accesorii corespunzător enumerat în acest manual când comandați piese de schimb.



RO

Detectare probleme

Vă rugăm să consultați secțiunea de depanare la **www.home.id/support** când întâmpinați probleme cu aparatul. Dacă nu puteți rezolva problema folosind informațiile respective, contactați Centrul național de asistență pentru clienți.



RU

Обзор дисплея/элементов управления



Режим Turbo

Работает на высокой мощности для интенсивной очистки.



Обычный режим (по умолчанию)

Это режим по умолчанию. Работает на умеренном, сбалансированном уровне производительности.



Режим Eco

Работает на низком уровне мощности для снижения энергопотребления.



Переключатель режимов

Режим Eco, Обычный режим, Режим Turbo



Кнопка включения/ выключения

Включите или выключите прибор.



RU

Примечания

- 1 Зарядка прибора может осуществляться через настенное крепление, напольную подставку или путем прямого подключения, при этом ход зарядки отображается на дисплее.
- 2 Надежно закрепите прибор на настенном креплении и размещайте в предназначенных для него держателях только совместимые принадлежности.
- 3 Для выполнения разнообразных задач используйте подходящую насадку, обращайтесь с моторизованными частями и другими элементами осторожно, избегайте попадания жидкостей на кожу и ознакомьтесь с буклетом «Важная информация», особенно при уходе за домашними животными.
- 4 На дисплее отображается состояние прибора. Режимы (Еco, Обычный, Turbo) можно выбирать вручную.
- 5 После каждого использования опорожняйте пылесборник, открыв нижнюю крышку над контейнером, и периодически тщательно очищайте систему, получая доступ к пылесборнику сверху (циклоническая камера), чтобы удалить скопившуюся грязь.
- 6 Регулярно очищайте фильтр или выполняйте очистку, когда загорается индикатор заполнения фильтра. Постучите по фильтру, чтобы удалить пыль. Перед следующим использованием убедитесь, что все детали правильно собраны и находятся на своих местах. Очистите каждую деталь соответствующим способом.
- 7 Дополнительные принадлежности и расходные материалы, включая моющие средства, можно найти на сайте поддержки Philips или обратившись к местному дилеру. При заказе запасных частей используйте соответствующий код принадлежностей, указанный в данном руководстве.



RU

Поиск и устранение неисправностей

Обратитесь к разделу устранения неполадок на сайте **www.home.id/support** при возникновении проблем с прибором. Если вам не удастся решить проблему, используя эту информацию, обратитесь в местный центр поддержки потребителей.



SK

Prehľad displeja/ovládacích prvkov



Režim Turbo

Pracuje pri vysokom výkone na intenzívne čistenie.



Normálny režim (predvolený)

Toto je predvolený režim. Pracuje pri miernej vyváženej úrovni výkonu.



Režim Eco

Pracuje na nízkej úrovni výkonu, aby sa znížila spotreba energie.



Prepínač režimu

Režim Eco, normálny režim, režim Turbo



Tlačidlo vypínača

Zapnite alebo vypnite spotrebič.



SK

Poznámky

- 1 Spotrebič je možné nabíjať cez nástenný držiak, stojan na podlahe alebo priamym pripojením, pričom priebeh nabíjania sa zobrazuje na displeji.
- 2 Spotrebič bezpečne uskladnite na nástenný držiak a do určených držiakov vkladajte len kompatibilné príslušenstvo.
- 3 Používajte vhodné príslušenstvo na jednotlivé úlohy, pri zaobchádzaní s motorom a súčiastkami dbajte na opatrnosť, vyhýbajte sa naberaniu tekutín a pozrite si rady v brožúre s dôležitými informáciami, najmä pri starostlivosti o srst domácich zvierat.
- 4 Displej zobrazuje stav spotrebiča. Režimy (Eco, Normálny, Turbo) je možné vybrať manuálne.
- 5 Po každom použití vyprázdňte nádobu na prach uvoľnením spodného veka nad odpadkovým košom a pravidelne dôkladne čistite systém prístupovaním k vedru zhora (cyklón), aby ste odstránili zachytenú špinu.
- 6 Filter čistite pravidelne alebo keď sa zobrazí indikátor plného filtra. Zatraste filtrom, aby ste z neho odstránili prach. Pred ďalším použitím sa uistite, že všetky súčasti sú správne zostavené a na svojom mieste. Každú súčasť čistite vhodnou metódou.
- 7 Ďalšie príslušenstvo a spotrebný materiál, vrátane čistiaceho prostriedku, nájdete na webovej stránke podpory Philips alebo kontaktujte svojho miestneho predajcu. Pri objednávaní náhradných dielov použite príslušný kód príslušenstva uvedený v tejto príručke.



SK

Riešenie problémov

Keď narazíte na problémy so spotrebičom, pozrite si riešenie problémov na stránke **www.home.id/support**. Ak sa vám problém nepodarí vyriešiť pomocou uvedených informácií, obráťte sa na Stredisko starostlivosti o zákazníkov vo svojej krajine.



SL

Pregled zaslona/kontrolnikov



Način Turbo

Deluje z visoko močjo za intenzivno čiščenje.



Normalni način (privzeto)

To je privzeti način. Deluje na zmerni, uravnoteženi ravni delovanja.



Način Eco

Deluje na nizki ravni moč, da zmanjša porabo energije.



Stikalo za izbiro načina

Način Eco/Normalni način/način Turbo



Gumb za vklop/ izklop

Vklopite ali izklopite aparat.



SL

Opombe

- 1 Aparat je mogoče polniti prek stenskega nosilca, talnega stojala ali neposredne povezave, potek polnjenja pa je prikazan na zaslonu.
- 2 Aparat varno shranite na stenski nosilec in v ustrezna držala postavite le namenjeno dodatno opremo.
- 3 Uporabljajte ustrezno dodatno opremo za različne naloge, z motoriziranimi deli ravnajte previdno, izogibajte se pobiranju tekočin in si za nasvete oglejte Knjižico s pomembnimi informacijami, še posebej pri negi hišnih ljubljencev.
- 4 Zaslón prikazuje stanje aparata. Načine (Eco, Normalni, Turbo) je mogoče izbrati ročno.
- 5 Po vsaki uporabi izpraznite posodo za prah tako, da sprostite spodnji pokrov nad zabojnikom, sistem pa redno in temeljito očistite tako, da do posode dostopate z vrha (ciklonski element) ter odstranite ujeto umazanijo.
- 6 Filter čistite redno ali ko se prikaže indikator polnosti filtra. Filter stresite, da odstranite prah. Pred naslednjo uporabo se prepričajte, da so vsi deli pravilno sestavljeni in na mestu. Vsak del očistite na ustrezni način.
- 7 Za dodatno opremo in potrošni material, vključno s čistilnim sredstvom, obiščite spletno stran za podporo Philips ali se obrnite na lokalnega prodajalca. Pri naročanju nadomestnih delov uporabite ustrezno kodo dodatne opreme, navedeno v tem priročniku.



SL

Odpravljanje težav

Ko naletite na težave z aparatom, na spletni strani **www.home.id/support**



SQ

Përmbledhje e ekranit/kontrolleve



Modaliteti turbo:

Funksionon me fuqi të lartë për pastrim intensiv.



Modaliteti normal (parazgjedhur)

Ky është modaliteti i parazgjedhur. Funksionon me një nivel performance të moderuar dhe të ekuilibruar.



Modaliteti Eco

Funksionon me një nivel të ulët fuqie për të reduktuar konsumin e energjisë.



Ndryshuesi i modalitetit

Modaliteti Eco/Modaliteti normal/Modaliteti Turbo



Butoni i ndezjes/fikjes

Ndizni ose fikni pajisjen.



SQ

Shënime

- 1 Pajisja mund të karikohet nëpërmjet montimit në mur, mbështetëses në dysHEME ose me lidhje të drejtpërdrejtë, me progresin e karikimit të shfaqur në ekran.
- 2 Ruajeni pajisjen në mënyrë të sigurt në montimin në mur dhe vendosni vetëm aksesore të përputhshëm në mbajtëset e caktuara.
- 3 Përdorni aksesoren e duhur për detyra shumëfunksionale, trajtoni me kujdes pjesët e motorizuara, shmangni mbledhjen e lëngjeve dhe referojuni Broshurës së Informacionit të Rëndësishëm për udhëzime, veçanërisht kur kujdeseni për kafshët shtëpiake.
- 4 Ekran tregon statusin e pajisjes. Modalitetet (Eco, Normal, Turbo, Përforsim) mund të zgjidhen manualisht.
- 5 Zbrazeni enën e pluhurit pas çdo përdorimi duke e hapur kapakun e poshtëm mbi një kosh mbeturinash dhe pastroni në mënyrë periodike sistemin plotësisht duke e përdorur kovën nga lart (ciklon) për të hequr papastërtinë e bllokuar.
- 6 Pastroni filtrin rregullisht ose kur shfaqet treguesi i mbushjes së filtrit. Tundeni filtrin për të hequr pluhurin. Sigurohuni që të gjitha pjesët janë montuar siç duhet dhe janë në vendin e tyre para përdorimit tjetër. Pastroni secilën pjesë duke përdorur metodën e duhur.
- 7 Për aksesore dhe pjesë konsumi shtesë, përfshirë detergjentin, vizitoni faqen e internetit të mbështetjes së Philips ose kontaktoni shitësin tuaj lokal. Përdorni kodin përkatës të aksesoreve të listuar në këtë manual kur porosisni pjesë këmbimi.



SQ

Zgjidhja e problemeve

Kontrolloni zgjidhjen e problemeve në **www.home.id/support** kur hasni probleme me pajisjen. Nëse nuk mund ta zgjidhni problemin me atë informacion, kontaktoni me qendrën e kujdesit ndaj klientit në shtetin tuaj.



SR

Pregled prikaza/kontrola

**Turbo režim**

Radi pri velikoj snazi za intenzivno čišćenje.

**Normalan režim
(podrazumevano)**

Ovo je podrazumevani režim. Radi na umerenom, uravnoteženom nivou performansi.

**Eco režim**

Radi pri niskom nivou snage kako bi se smanjila potrošnja energije.

**Prekidač za biranje
režima rada**

Eco režim/Normalan režim/Turbo režim

**Dugme za
uključivanje/
isključivanje**

Uključite ili isključite aparat.



SR

Napomene

- 1 Aparat se može puniti preko zidnog nosača, podnog postolja ili direktne veze, a napredak punjenja se prikazuje na ekranu.
- 2 Aparat bezbedno držite na zidnom nosaču, a u određene držače stavljajte samo kompatibilnu dodatnu opremu.
- 3 Koristite odgovarajuću dodatnu opremu za različite zadatke, pažljivo rukujte delovima motora, izbegavajte sakupljanje tečnosti i pratite uputstva iz Knjižice sa važnim informacijama, posebno pri nezi kućnih ljubimaca.
- 4 Na ekranu se prikazuje status aparata. Režimi (Eco, Normalan, Turbo) mogu da se biraju ručno.
- 5 Ispraznite posudu za prašinu nakon svake upotrebe otpuštanjem donjeg poklopca iznad kante i povremeno temeljno očistite sistem pristupom posudi sa vrha (ciklon) kako biste uklonili nakupljenu prljavštinu.
- 6 Čistite filter redovno ili kada se prikaže indikator koji ukazuje na to da je filter pun. Protresite filter da biste uklonili prašinu. Pre sledeće upotrebe se uverite da su svi delovi pravilno sklopljeni i na mestu. Očistite svaki deo na odgovarajući način.
- 7 Za dodatni pribor i potrošni materijal, uključujući deterdžent, posetite veb-sajt za podršku kompanije Philips ili se obratite lokalnom prodavcu. Prilikom naručivanja rezervnih delova koristite odgovarajući kod za dodatnu opremu naveden u ovom priručniku.



SR

Rešavanje problema

Pratite korake za rešavanje problema na adresi **www.home.id/support** kada naidete na probleme sa aparatom. Ukoliko ne možete da rešite problem pomoću tih informacija, obratite se Centru za korisničku podršku u vašoj zemlji.



SV

Översikt över display/kontroller



Turboläge

Fungerar med hög effekt för intensiv rengöring.



**Normalt läge
(standard)**

Det här är standardläget. Fungerar med medelhög, avvägd effekt.



ECO-läge

Fungerar med en låg effektnivå för att minska energiförbrukningen.



Lägesväljare

Eco-läge/Normalt läge/Turboläge



Av/på-knapp

Slår på eller stänger av apparaten.



SV

Noteringar

- 1 Apparatens kan laddas via väggfästet, golvstället eller en direkt anslutning. Laddningsförloppet visas på displayen.
- 2 Förvara apparaten på ett säkert sätt på väggfästet och placera endast kompatibla tillbehör i de avsedda hållarna.
- 3 Använd lämpligt tillbehör för de olika uppgifterna, hantera motordelar och andra delar med försiktighet, undvik att suga upp vätska, och se häftet Viktig information för vägledning, särskilt när du trimmar husdjur.
- 4 Apparatens status visas på displayen. Lägena (Eco, Normal, Turbo) kan väljas manuellt.
- 5 Töm dammbehållaren efter varje användning genom att öppna det nedre locket över en papperskorg. Rengör då och då systemet noggrant genom att öppna dammbehållaren uppifrån (cyklon) för att ta bort smuts som fastnat.
- 6 Rengör filtret regelbundet eller när indikatorn för fullt filter visas. Skaka filtret för att ta bort damm. Se till att alla delar är korrekt monterade och sitter ordentligt före nästa användning. Rengör varje del med hjälp av lämplig, korrekt metod.
- 7 Om du behöver extra tillbehör och förbrukningsartiklar, inklusive rengöringsmedel, kan du besöka Philips supportwebbplats eller kontakta din lokala återförsäljare. Använd motsvarande tillbehörskod som finns i den här handboken när du beställer reservdelar.



SV

Felsökning

Kontrollera felsökningen på www.home.id/support om du får problem med apparaten. Om du inte kan lösa problemet själv kontaktar du kundtjänsten i ditt land enligt informationen.



T6

Шарҳи Намоиш/Идоракуни



Реҷаи Турбо

Барои тозакунии ҳамаҷониба бо қувваи баланд кор мекунад.



Ҳолати муқаррарӣ (пешфарз)

Ин реҷаи пешфарз аст. Дар сатҳи миёна ва мутавозин кор мекунад.



Реҷаи Эко

Барои кам кардани истеъмоли энергия, он бо сатҳи пасти энергия кор мекунад.



Калиди реҷа

Реҷаи Эко, реҷаи муқаррарӣ, реҷаи турбо



Тугмаи фаъол/хомӯш

Дастгоҳро фаъол ё хомӯш кунед.



T6

Қайдҳо

- 1 Дастгоҳро тавассути васлкунии деворӣ, стенди фаршӣ ё бо пайвасти мустақим бо ҷараёни пуркунии барқдар дисплей пур кардан мумкин аст.
- 2 Дастгоҳро дар васлкунии деворӣ маҳкам нигоҳ доред ва танҳо лавозимоти мувофиқро дар ҷойгоҳҳои таъиншуда ҷойгир кунед.
- 3 Барои корҳои гуногун лавозимоти мувофиқро истифода баред, бо муҳаррикҳо ва қисмҳо эҳтиёткор бошед, аз ҷаббидани моеъ худдорӣ кунед ва барои роҳнамой, махсусан ҳангоми нигоҳубини ҳайвоноти хонагӣ, ба Дафтарчаи иттилооти муҳим муроҷиат кунед.
- 4 Дар экран ҳолати дастгоҳ нишон дода мешавад. Режимҳо (Эко, Муқаррарӣ, Турбо)-ро дастӣ интихоб кардан мумкин аст.
- 5 Пас аз ҳар як истифода контейнери чангро бо роҳи кушодани сарпӯши поёнии он дар қуттии партов ҳолӣ кунед ва давра ба давра системаро бо тарзи кушодани дастрасӣ ба сабад аз қисми болоӣ (сиклон) барои нест кардани ифлосиҳои дармонда, ба таври комил тоза намоед.
- 6 Филтрро мунтазам ё вақте ки нишондиҳандаи пур будани филтр пайдо мешавад, тоза кунед. Барои тоза кардани чанг филтрро ларзонед. Пеш аз истифодаи минбаъда, боварӣ ҳосил кунед, ки ҳамаи қисмҳо дуруст васл карда шудаанд ва дар ҷои худ ҷойгир шудаанд. Ҳар як қисмро бо истифода аз усули мувофиқ тоза кунед.
- 7 Барои лавозимот ва масолеҳи иловагии истеъмолий, аз ҷумла шушӯшӣ, ба сомонаи дастгирии Philips муроҷиат кунед ё бо фурушандаи маҳаллии худ тамос гиред. Ҳангоми фармоиш додани қисмҳои эҳтиётӣ, рамзи мувофиқи лавозимоти дар ин дастур номбаршударо истифода баред.



T6

Ҷустуҷӯ ва ислоҳи нуқсонҳо

Лутфан, ҳангоми дучор шудан бо мушкилот бо дастгоҳ, ҳалли мушкилотро дар сомонаи www.home.id/support санҷед. Агар шумо натавонед, ки мушкилотро ҳал намоед, бо Маркази хизматрасонии истеъмолкунандагон дар кишвари худ дар тамос шавед.



TH

ภาพรวมจอแสดงผล/ปุ่มควบคุม

**โหมดเทอร์โบ**

ทำงานด้วยกำลังสูงเพื่อการทำความสะอาดอย่างเข้มข้น

**โหมดปกติ
(ค่าเริ่มต้น)**

นี่คือโหมดเริ่มต้น ทำงานในระดับประสิทธิภาพปานกลางและสมดุล

**โหมด Eco**

ทำงานที่ระดับกำลังต่ำเพื่อลดการใช้พลังงาน

**สวิตช์โหมด**

โหมด Eco/โหมดปกติ/โหมดเทอร์โบ

**ปุ่มเปิด/ปิดเครื่อง**

เปิดหรือปิดเครื่อง



TH

หมายเหตุ

- 1 สามารถชาร์จเครื่องผ่านตัวยึดติดผนัง ขาตั้ง หรือ ใช้อะแดปเตอร์ โดยจะแสดงควมคืบหน้าในการชาร์จบนจอแสดงผล
- 2 เก็บเครื่องไว้บนตัวยึดติดผนังอย่างแน่นหนา และวางเฉพาะอุปกรณ์เสริมที่เข้ากันได้ในที่ยึดที่กำหนด
- 3 ใช้อุปกรณ์เสริมที่เหมาะสมสำหรับงานนอกประสงค์ จัดการชิ้นส่วนที่ใช้มอเตอร์และชิ้นส่วนต่างๆ ด้วยความระมัดระวัง หลีกเลี่ยงการหยิบจับของเหลว และอ่านคู่มือสำคัญเพื่อ ดูคำแนะนำ โดยเฉพาะอย่างยิ่ง เมื่อใช้อาบน้ำ และตัดแต่งขนสัตว์เส้นใย
- 4 จอแสดงผลจะแสดงสถานะเครื่อง สามารถเลือกโหมด (โหมด Eco, โหมดปกติ, โหมดเทอร์โบ) ได้ด้วยตนเอง
- 5 ล้างถังเก็บน้ำหลังการใช้งานแต่ละครั้ง จดโดยถอดฝาด้านล่างไว้เหนือ ถังและทำความสะอาดระบบอย่างทั่วถึงเป็นประจำ โดยเข้าถึงถังข้างในจากด้านบน (โซโคลน) เพื่อ ขจัดสิ่งสกปรกที่ ติดอยู่
- 6 ทำความสะอาดตัวกรองอย่างสม่ำเสมอหรือ เมื่อไฟแสดงสถานะว่าตัวกรองเต็มปรากฏขึ้น เขย่าตัวกรองเพื่อ ขจัดฝุ่น ตรวจสอบให้แน่ใจว่าได้ประกอบชิ้นส่วนทั้งหมดอย่างถูกต้องและเข้าที่ ก่อนใช้งานครั้งต่อไป ทำความสะอาดแต่ละชิ้นส่วนโดยใช้วิธีการที่เหมาะสม
- 7 หากต้องการอุปกรณ์เสริมและวัสดุสิ้นเปลืองเพิ่มเติม ซึ่งรวมถึง ฟองน้ำฟอกโปรดโปทรี เว็บไซต์ฝ่ายสนับสนุนของ Philips หรือ ติดต่อตัวแทนจำหน่ายใน พื้นที่ ของคุณ ใช้รหัสอุปกรณ์เสริมที่ เกี่ยวข้องที่ระบุไว้ในคู่มือนี้ เมื่อสั่งซื้อชิ้นส่วนอะไหล่



TH

การแก้ปัญหา

โปรดตรวจสอบการแก้ไขปัญหาที่ www.home.id/support เมื่อคุณพบปัญหาเกี่ยวกับเครื่อง หากคุณไม่สามารถแก้ไขปัญหาได้ด้วยข้อมูลดังกล่าว โปรดติดต่อศูนย์บริการลูกค้าในประเทศของคุณ



TK

Displeýe/dolandyryş elementlerine umumy syn



Turbo tertibi

Güýçli arassalamak üçin ýokary kuwwatda işleýär.



Adaty tertip (deslapdan saýlanan)

Bu deslapdan saýlanan iş tertibi bolup durýar. Orta, deňagramly öndürijilik derejesinde işleýär.



Eco tertibi

Energiýanyň sarp edilişini azaltmak üçin pes kuwwat derejesinde işleýär.



Iş tertibini geçirgiç

Eco tertibi/Adaty tertip/Turbo tertibi



Açýan/öçürýän düwme

Hojalyk enjamyny açýar ýa-da öçürýär.



TK

Bellikler

- 1 Hojalyk enjamyna diwara berkidilen podstawka, ýerde durýan podstawka ýa-da gönüden-göni birikdirmek arkaly zarýad berip bolýar, zarýad bermegiň öňegidişligi displeýde görkezilýär.
- 2 Hojalyk enjamyny diwara berkidilýän podstawkada howpsuz görnüşde saklaň we diňe sazlaşykly esbaplary niýetlenen saklaýjylara ýerleşdiriň.
- 3 Köpurugly ýumuşlar üçin ýerlikli esbaby ulanyň, motorly enjamy we bölekleri seresaplyly bilen ulanyň, suwuklygy sordurmakdan gaça duruň we esasanam öý haýwanlaryna ideg edeniňizde Möhüm maglumat kitapçasyna serediň.
- 4 Displeý hojalyk enjamynyň ýagdaýyny görkezýär. Iş tertiplerini (Eco, Normal, Turbo) el bilen saýlap bolýar.
- 5 Her gezek ulananyňyzdan soň zibil bedresiniň üstünde aşaky gapagy tutujyny goýbermek arkaly tozan saklanýan gaby boşadyň we içinde galan hapany aýyrmak üçin bedrä ýokarky bölekden (siklondan) barmak arkaly ulgamy belli wagtlarda arassalaň.
- 6 Filtri belli wagtlarda ýa-da “filtr doly” görkezijisi görkezileninde arassalaň. Tozany aýyrmak üçin filtri şakyrdayyň. Indiki gezek ulanmazdan öň ähli bölekleriň dogry ýygnalandygyna we ýerbe-ýerdigine göz ýetiriň. Her bir bölegi ýerlikli usul bilen arassalaň.
- 7 Goşmaça esbaplar we sarp ediş materiallary, şol sanda arassaçylyk serişdesi üçin Philips goldaw websaýtyna girip görüň ýa-da ýerli dileriňize baryň. Ätiýaçlyk saýlary sargyt bereniňizde şu gollanmada sanawy berilýän degişli esbap koduny ulanyň.



TK

Näsazlyklary düzetmek

Hojalyk enjamynda meseleler bilen ýüzbe-ýüz bolsaňyz, **www.home.id/support** salgysynda näsazlyklary anyklamak we düzetmek boýunça maglumatlary barlaň. Şol maglumatlaryň üsti bilen meseläni çözüp bilmeseňiz, öz ýurduňyzdaky Müşderiler bilen işleşmek boýunça merkeze ýüz tutuň.



TR

Ekran/Kontrollere Genel Bakış



Turbo modu

Yoğun temizlik için yüksek güçte çalışır.



**Normal mod
(varsayılan)**

Bu varsayılan moddur. Orta düzeyde, dengeli bir performans seviyesinde çalışır.



Eco modu

Enerji tüketimini azaltmak için düşük güç seviyesinde çalışır.



Mod anahtarı

Eco mod/Normal mod/Turbo modu



**Açma/kapama
düğmesi**

Cihazı açın veya kapatın.



TR

Notlar

- 1 Cihaz, duvar montaj aparatı, zemin standı veya doğrudan bağlantı yoluyla şarj edilebilir; şarj süreci ekranda gösterilir.
- 2 Cihazı duvar montaj aparatına sağlam bir şekilde sabitleyin ve yalnızca uyumlu aksesuarları belirtilen tutuculara yerleştirin.
- 3 Çok yönlü işler için uygun aksesuarı kullanın, motorlara ve parçalara dikkatli davranın, sıvıları emmekten kaçının ve özellikle evcil hayvanların tımarını yaparken rehberlik için numaralı Önemli Bilgiler Broşürü'ne başvurun.
- 4 Ekranda cihazın durumu gösterilir. Modlar (Eco, Normal, Turbo) manuel olarak seçilebilir.
- 5 Her kullanımdan sonra, alt kapağı bir çöp kutusunun üzerine açarak toz haznesini boşaltın ve sık sık kovaya üstten (siklon) erişerek sistemi iyice temizleyin ve biriken kiri giderin.
- 6 Filtreyi düzenli olarak veya filtre dolu göstergesi yandığında temizleyin. Filtreyi sallayarak tozu temizleyin. Bir sonraki kullanımdan önce tüm parçaların doğru şekilde monte edildiğinden ve yerlerine oturduğundan emin olun. Her bir parçayı uygun yöntemle temizleyin.
- 7 Deterjan dahil olmak üzere diğer aksesuarlar ve sarf malzemeleri için Philips destek web sitesini ziyaret edin veya yerel bayinize başvurun. Yedek parça siparişi verirken bu kılavuzda belirtilen ilgili aksesuar kodunu kullanın.



TR

Sorun giderme

Cihazla ilgili sorunlarla karşılaştığınızda lütfen www.home.id/support adresindeki sorun giderme kılavuzunu inceleyin. Bu bilgilerle sorunu çözemiyorsanız, ülkenizdeki Müşteri Hizmetleri Merkezi ile iletişime geçin.



UK

Огляд дисплея / елементів керування



Режим Turbo

Працює на високій потужності, щоб забезпечити інтенсивне очищення.



Режим Normal (стандартний)

Це стандартний режим. Працює на помірному, збалансованому рівні продуктивності.



Режим Eco

Працює на низькому рівні потужності, щоб зменшити споживання енергії.



Перемикач режимів

Режим Eco / режим Normal / режим Turbo



Кнопка "Увімк./ Вимк."

Увімкнення або вимкнення пристрою.



UK

Примітки

- 1 Пристрій можна заряджати через настінне кріплення, підлогову підставку або пряме підключення, водночас прогрес заряджання відображатиметься на дисплеї.
- 2 Надійно закріплюйте пристрій на настінному кріпленні та розміщуйте лише сумісні аксесуари в призначених для цього тримачах.
- 3 Використовуйте відповідний аксесуар для універсальних завдань, обережно поводьтеся з моторизованими та підсвічуваними деталями, уникайте збирання рідин і звертайтеся до брошури з важливою інформацією для порад, особливо під час догляду за домашніми тваринами.
- 4 Дисплей показує стан пристрою. Режими (Eco, Normal, Turbo) можна обирати вручну.
- 5 Після кожного використання спорожнюйте контейнер для пилу, відкриваючи нижню кришку над пилозбірником, і час від часу ретельно очищуйте систему, дістаючись контейнера зверху (циклонна камера), щоб видалити накопичений бруд.
- 6 Очищуйте фільтр регулярно або коли з'являється індикатор заповнення фільтра. Потрясіть фільтр, щоб видалити пил. Переконайтеся, що всі деталі правильно зібрані та знаходяться на своїх місцях перед наступним використанням. Очищуйте кожну частину у відповідний спосіб.
- 7 Для отримання додаткових аксесуарів і витратних матеріалів, зокрема мийного засобу, відвідайте вебсайт підтримки Philips або зверніться до місцевого дилера. Під час замовлення запасних частин використовуйте відповідний код аксесуара, зазначений у цьому посібнику.



UK

Усунення несправностей

Якщо у Вас виникнуть проблеми з пристроєм, перегляньте розділ щодо усунення несправностей на сторінці www.home.id/support. Якщо проблему не вдається усунути за допомогою цієї інформації, зверніться до Центру обслуговування клієнтів у своїй країні.



UZ

Display/Boshqaruv elementlari haqida umumiy ma'lumot



Turbo rejimi

Intensiv tozalash uchun yuqori quvvatda ishlaydi.



Oddiy rejim (standart)

Bu standart rejim. O'rtacha, muvozanatli ishlash darajasida ishlaydi.



Eko rejimi

Energiya sarfini kamaytirish uchun kam quvvat darajasida ishlaydi.



Rejim tugmasi

Eko rejim, normal rejim, turbo rejim.



Yoqish/o'chirish tugmachasi

Qurilmani yoqing yoki o'chiring.



UZ

Eslatmalar

- 1 Qurilmani devorga o'rnatiladigan joy, polga o'rnatiladigan joy yoki to'g'ridan-to'g'ri ulanish orqali zaryadlash mumkin, zaryadlash jarayoni displeyda ko'rsatiladi.
- 2 Jihozni devorga o'rnatiladigan joyga mahkam joylashtiring va faqat mos keladigan aksessuarlarni maxsus ushlagichlarga joylashtiring.
- 3 Ko'p qirrali vazifalar uchun tegishli aksessuardan foydalaning, motorli va ehtiyot qismlar bilan ehtiyotkorlik bilan ishlang, suyuqliklarni ushlashdan saqlanig va ayniqsa uy hayvonlarini parvarish qilishda ko'rsatmalar uchun Muhim ma'lumotlar risolasiga qarang.
- 4 Displeyda jihozning holati ko'rsatiladi. Rejimlarni (Eco, Normal, Turbo) qo'lda tanlash mumkin.
- 5 Har bir foydalanishdan keyin pastki qopqoqni axlat qutisi ustiga qo'yib, chang idishini bo'shating va vaqti-vaqti bilan chelakning yuqori qismidan (siklon) foydalanib, qolgan kirlarni olib tashlang.
- 6 Filtrni muntazam ravishda yoki filtr to'lganligi indikator ko'rsatilganda tozalang. Changni tozalash uchun filtrni qoqing. Keyingi foydalanishdan oldin barcha qismlar to'g'ri yig'ilganligiga va joyida ekanligiga ishonch hosil qiling. Har bir qismni tegishli usul bilan tozalang.
- 7 Qo'shimcha aksessuarlar va sarf materiallari, jumladan, yuvish vositasi uchun Philips qo'llab-quvvatlash veb-saytiga tashrif buyuring yoki mahalliy dilingizga murojaat qiling. Zaxira qismlarga buyurtma berishda ushbu qo'llanmada keltirilgan mos keladigan aksessuar kodidan foydalaning.



UZ

Muammolarni bartaraf qilish

Jihoz bilan bog'liq muammolarga duch kelsangiz, iltimos, **www.home.id/support** manzilidagi muammolarni bartaraf etish usulini tekshiring. Agar ushbu ma'lumot bilan muammoni hal qila olmasangiz, mamlakatingizdagi Mijozlar bilan ishlash markaziga murojaat qiling.



VI

Tổng quan về màn hình/điều khiển



Chế độ turbo

Hoạt động ở công suất cao để làm sạch chuyên sâu.



Chế độ bình thường (mặc định)

Đây là chế độ mặc định. Hoạt động ở mức hiệu suất vừa phải, cân bằng.



Chế độ tiết kiệm

Hoạt động ở mức công suất thấp để giảm lượng điện năng tiêu thụ.



Nút chuyển chế độ

Chế độ tiết kiệm, chế độ bình thường, chế độ turbo



Nút bật/tắt nguồn

Bật hoặc tắt thiết bị.



VI

Ghi chú

- 1 Có thể sạc thiết bị qua giá treo tường, chân đế sàn hoặc bằng cách cắm trực tiếp, màn hình sẽ hiển thị tiến trình sạc.
- 2 Cất giữ thiết bị an toàn trên giá treo tường và chỉ đặt các phụ kiện tương thích vào đúng trụ đỡ được chỉ định.
- 3 Sử dụng phụ kiện phù hợp cho các công việc đa dạng, xử lý các bộ phận có động cơ và các bộ phận khác một cách cẩn thận, tránh hút chất lỏng và tham khảo Sách thông tin quan trọng để được hướng dẫn, đặc biệt khi chăm sóc thú cưng.
- 4 Màn hình hiển thị trạng thái thiết bị. Có thể chọn các chế độ (Tiết kiệm, bình thường, turbo) theo cách thủ công.
- 5 Đổ sạch ngăn chứa bụi sau mỗi lần sử dụng bằng cách mở nắp dưới thùng rác, đồng thời vệ sinh định kỳ toàn bộ hệ thống bằng cách mở hộp chứa bụi từ phía trên (hệ thống gió xoáy) để loại bỏ bụi bẩn tích tụ.
- 6 Làm sạch bộ lọc thường xuyên hoặc khi thấy hiển thị chỉ báo bộ lọc đầy. Lắc bộ lọc để bụi rơi ra. Đảm bảo lắp ráp tất cả các bộ phận đúng cách và đặt đúng vị trí trước khi sử dụng lần tiếp theo. Làm sạch từng bộ phận bằng phương pháp thích hợp.
- 7 Để biết các phụ kiện và vật tư tiêu hao bổ sung, bao gồm cả chất tẩy rửa, hãy truy cập vào trang web hỗ trợ của Philips hoặc liên hệ với đại lý địa phương của bạn. Sử dụng mã phụ kiện tương ứng được liệt kê trong sách hướng dẫn này khi đặt hàng các bộ phận thay thế.



VI

Cách khắc phục sự cố

Vui lòng kiểm tra cách khắc phục sự cố tại www.home.id/support khi thiết bị của bạn gặp sự cố. Nếu bạn không thể giải quyết được vấn đề sau khi tham khảo thông tin, hãy liên hệ với Trung tâm Chăm sóc Khách hàng tại quốc gia bạn.



SC

显示屏/控件概述



加速模式

以高功率运行，进行强力清洁。



正常模式
(默认)

这是默认模式。以均衡适中性能运行。



节能模式

以低功率运行，从而降低能耗。



模式转换开关

节能模式/正常模式/加速模式



开/关按钮

打开或关闭设备。



SC

备注

- 1 本设备可通过壁挂架、落地座架或直连方式充电，并在显示屏上显示充电进度。
- 2 将本设备稳妥收纳于壁挂架上，并仅将兼容配件置于对应支架中。
- 3 选用合适的配件来应对多种清洁任务。请小心处理马达和部件，避免接触液体。有关指导信息请参阅《重要信息手册》，尤其是在为宠物梳理毛发时。
- 4 显示屏会显示设备状态。可手动选择各种模式（节能、正常、加速）。
- 5 每次使用完后，在垃圾桶上方打开底盖，清空集尘桶。同时，定期从顶部（旋风滤网）进入桶内，彻底清洁系统，以清除内部积尘。
- 6 定期清洁滤网，或在滤网满尘指示灯亮起时及时清理。轻敲滤网，清除灰尘。下次使用前，确保所有部件已正确安装并归位。各部件请按对应方法分别清洁。
- 7 如需选购其他配件及耗材（含清洁剂），请访问 Philips 支持网站或联系当地经销商。订购替换部件时，请使用本手册中列出的对应配件编号。



SC

故障处理方法

遇到设备问题时，请查看 www.home.id/support 上的故障排除信息。如果您无法使用该信息解决问题，请联系您所在国家/地区的客户服务中心。



TC

螢幕顯示／控制介紹



Turbo 模式

以高功率運行，提供強效清潔。



**標準模式
(預設)**

這是預設模式。以中等功率運行，
可達平衡等級效能。



ECO 模式

以低功率運行，以降低能源消耗。



模式切換開關

Eco 模式/標準模式/Turbo 模式



電源開關按鈕

開啟或關閉電器。



TC

附註

- 1 本電器可透過掛牆架、落地架或直接連接進行充電，充電進度會顯示於螢幕上。
- 2 請將本電器安全固定於掛牆架上，並僅將相容配件放入指定的配件收納位置。
- 3 請使用合適配件應對不同用途，謹慎處理電動配件，避免吸入液體，並參考《重要資訊手冊》中的指引，特別是在為寵物梳理毛髮時。
- 4 螢幕會顯示本電器的狀態。可手動選擇模式（Eco 模式、標準模式、Turbo 模式）。
- 5 每次使用後，請在垃圾桶上方打開塵盒底蓋以清空塵盒；並定期從頂部（旋風分離器）取出集塵桶，徹底清潔系統，清除殘留污垢。
- 6 請定期清潔濾網，或在濾網已滿指示燈亮起時進行清潔。輕拍濾網以清除灰塵。下次使用前，請確保所有配件均已正確組裝並安裝到位。請以合適的清潔方法處理各個配件。
- 7 如需其他配件和包括清潔劑等耗材，請造訪 Philips 支援網站，或聯絡您當地的經銷商。訂購替換零件時，請使用本手冊中所列的對應配件代碼。



TC

疑難排解

如果使用產品時遇到問題，請查看 www.home.id/support 的故障排除說明。
如果以上資訊未能協助您解決問題，請聯絡您所在國家／地區的客戶服務中心。



EN	Cordless Vacuum
BG	Безкабелна прахосмукачка
CS	Bezdrátový vysavač
DA	Ledningsfri støvsuger
DE	Kabelloser Staubsauger
EL	Ασύρματη ηλεκτρική σκούπα χειρός
ES	Aspiradora sin cable
ET	Juhtmeta tolmuimeja
FI	Johdoton imuri
FR	Aspirateur sans fil
HR	Bežični usisivač
HU	Vezeték nélküli porszívó
IT	Aspirapolvere senza filo
KK	Сымсыз шаңсоргыш
LT	Belaidis siurblys
LV	Bezvada puteklisūcējs

MK	Безжична правосукалка
NL	Snoerloze stofzuiger
NO	Trådløs støvsuger
PL	Odkurzacz bezprzewodowy
PT	Aspirador sem cabo
RO	Aspirator fără fir
RU	Беспроводной пылесос
SK	Bezdrôtový vysávač
SL	Brezžični sesalnik
SQ	Fshesë me korrent, me bateri
SR	Bežični usisivač
SV	Sladdlös dammsugare
TR	Kablosuz Elektrikli Süpürge
UK	Бездротовий пилосос
ID	Penyedot Debu Tanpa Kabel
KO	무선 진공 청소기

MS	Vakum Tanpa Kord
SC	无绳吸尘器
TC	無線吸塵器
TH	เครื่องดูดฝุ่นไร้สาย
VI	Máy hút bụi không dây
AR	المكنسة الكهربائية اللاسلكية
FA	جاروبرقی شارژی
AZ	Naqilsiz tozsoran
HY	Անլար փոշեկուլ
KA	უსადენო მტვერსასრუტო
KY	Зымсыз чаң соргуч
TG	Чангашаки бесим
TK	Simsiz tozan soruyuj
UZ	Simsiz changyutgich

EN	Welcome, Get started!
BG	Добре дошли, да започваме!
CS	Vítejte v sekci Začínáme!
DA	Velkommen, kom godt i gang!
DE	Willkommen! Legen Sie los!
EL	Καλωσήρθατε, ας ξεκινήσουμε!
ES	¡Hola, empecemos!
ET	Tere tulemast, alustage!
FI	Tervetuloa, aloitetaan!
FR	Bienvenue, débutez !
HR	Üdvözlünk! Kezddjünk is hozzá!
HU	Üdvözlünk! Kezddjünk is hozzá!
IT	Ti diamo il benvenuto. Iniziamo!
KK	Кош келдиңиз, ал бастайык!
LT	Sveiki, pradėkite!
LV	Laiipni lūgti, viss gatavs lietošanai!
MK	Добре дојдовте, започнете со употреба!
NL	Welkom, aan de slag!
NO	Velkommen, kom i gang!
PL	Witaj, zaczynamy!
PT	Bem-vindo, vamos começar!
RO	Bine ai venit, începe!
RU	Добро пожаловать, приступим!

SK	Vítajte, začíname!
SL	Dobrodošli, začnite!
SQ	Mirë se vini, fillojmë!
SR	Dobro došli, započnite!
SV	Välkommen. Nu sätter vi igång!
TR	Hoş geldiniz, haydi başlayalım!
UK	Вітаємо, розпочнімо!
ID	Selamat datang, silakan memulai!
KO	환영합니다. 지금 시작하세요!
MS	Selamat datang, mari bermula!
SC	欢迎您，让我们开始吧！
TC	歡迎，馬上開始！
TH	ยินดีต้อนรับ เริ่มใช้งานเลย!
VI	Chào mừng, Bắt đầu!
AR	أهلاً بك، فضل ابداً الاستخدام
FA	خوش آمدید، شروع کنید!
AZ	Xoş gəldiniz, başlayın!
HY	Բարի գալուստ, սկսե՛ք:
KA	KA მოგესალმებით, დაიწყეთ მუშაობა!
KY	Кош келиңиз, баштадык!
TG	Хуш омадед, оғоз кунед!
TK	Hoş geldiñiz, başlalyň!
UZ	Xush kelibsiz, boshlang!





EN	Registration and Benefits
BG	Регистрирайте се и отключете предимства
CS	Zaregistrujte se a odemkněte si výhody
DA	Registrer og lås op for fordele
DE	Registrieren und Vorteile freischalten
EL	Δηλώστε το προϊόν σας για να ξεκλειδώσετε προνόμια
ES	Registrar y desbloquear ventajas
ET	Registreeruge eeliste saamiseks
FI	Rekisteröidy ja hyödynnä edut
FR	Inscrivez-vous et profitez des avantages
HR	Registrirajte se i otključajte pogodnosti
HU	Regisztráljon és használja ki az előnyöket
IT	Registra il prodotto e usufruisci di ulteriori vantaggi
KK	Тиркелу және артыкшылықтарды ашу
LT	Registruokitės ir naudokitės privalumais
LV	Reģistrējieties un piekļūstiet priekšrocībām
MK	Регистрирајте се и добијте поволности
NL	Meld u aan en profiteer van voordelen
NO	Registrere og låse opp fordeler
PL	Zarejestruj się i odblokuj korzyści
PT	Registar e desbloquear vantagens
RO	Înregistrează-te și deblochează beneficiile
RU	Зарегистрируйтесь и получите доступ к преимуществам
SK	Zaregistrujte sa a odhalte výhody



EN	Quick start
BG	Бърз старт
CS	Rychlý start
DA	Lynstart
DE	Schnellstart
EL	Σύντομος οδηγός
ES	Inicio rápido
ET	Kiirkäivitamine
FI	Pikaopas
FR	Démarrage rapide
HR	Brzo pokretanje
HU	Gyorsindítás
IT	Guida rapida
KK	Жылдам бастай
LT	Greitasis įjungimas
LV	Īsi norādījumi lietošanai
MK	Брз почеток
NL	Snel aan de slag
NO	Hurtigstart
PL	Szybki start
PT	Início rápido
RO	Pornire rapidă
RU	Начало работы
SK	Rýchle spustenie



EN	Digital manual
BG	Дигитално ръководство
CS	Digitální příručka
DA	Digital manual
DE	Digitales Handbuch
EL	Ψηφιακό εγχειρίδιο
ES	Manual digital
ET	Digitaalne kasutusjuhend
FI	Digitaalinen käyttöopas
FR	Manuel numérique
HR	Digitalni priručnik
HU	Digitális kézikönyv
IT	Manuale digitale
KK	Цифрлық нұсқаулық
LT	Skaitmeninis vadovas
LV	Digitalā rokasgrāmata

SL	Registrirajte in izkoristite ugodnosti
SQ	Regjistrohuni dhe shkyçni përfitimet
SR	Registruijte se i otključajte pogodnosti
SV	Registrera och lås upp förmåner
TR	Kaydolun ve avantajlardan yararlanın
UK	Реєстрація й розблокування переваг
ID	Daftar dan dapatkan manfaat
KO	등록 후 혜택 이용하기
MS	Daftar dan Dapatkan manfaat
SC	注册并解锁相关权益
TC	註冊並解鎖福利
TH	ลงทะเบียนและปลดล็อกสิทธิประโยชน์
VI	Đăng ký và tận hưởng các lợi ích
AR	سجل واحصل على المزايا
FA	ثبت نام کنید و از مزایای بهره‌مند شوید
AZ	Qeydiyyatdan keç və üstünlüklərdən yararlan
HY	Գրանցվեք ու օգտվեք առավելություններից
KA	დაარეგისტრირდით და მიიღეთ სარგებელი
KY	Катталуу жана артыкчылыктарды ачуу
TG	Сабти ном карда, дастрасй ба имтиёзхоро боз намоед
TK	Hasaba aldyryn' we bähbitleri özüñiz üçin açyñ
UZ	Ro'yxatdan o'ting va imtiyozlarni oching

SL	Hitri začetek
SQ	Hapat e parë
SR	Brzo pokretanje
SV	Snabbstart
TR	Hızlı başlangıç
UK	Короткий посібник
ID	Mulai cepat
KO	빠른 시작
MS	Mula pantas
SC	快速入门
TC	快速入門
TH	เริ่มต้นด้วย
VI	Hướng dẫn sử dụng nhanh
AR	شروع سريع
FA	البدء السريع
AZ	Qısa təlimat
HY	Սրագ մեկնարկ
KA	სწრაფი დაწყება
KY	Тез баштоо
TG	Оғози зуд
TK	Çalt başlangıç
UZ	Tezkor ishga tushirish

เริ่มต้นด้วย



EN	Personal support
BG	Персонална поддръжка
CS	Osobní podpora
DA	Personlig support
DE	Persönlicher Support
EL	Προσωπική υποστήριξη
ES	Asistencia personalizada
ET	Individuaalne tugi
FI	Henkilökohtainen tuki
FR	Assistance personnelle
HR	Osobna podrška
HU	Személyre szabott támogatás
IT	Supporto personale
KK	Жеке қолдау көрсету қызметі
LT	Individualus palaikymas
LV	Personalizēts atbalsts

MK	Лична поддршка
NL	Persoonlijke ondersteuning
NO	Personlig støtte
PL	Wsparcie osobiste
PT	Assistência pessoal
RO	Asistență personalizată
RU	Персональная поддержка
SK	Osobná podpora
SL	Osebná podpora
SQ	Mbështetje personale
SR	Lična podrška
SV	Personlig support
TR	Kişisel Destek
UK	Персональна підтримка
ID	Dukungan Teknis
KO	개인 맞춤 지원

MS	Sokongan Peribadi
SC	专属支持
TC	個人支援
TH	การสนับสนุนส่วนบุคคล
VI	Hỗ trợ cá nhân
AR	الدعم الشخصي
FA	پشتیبانی شخصی
AZ	Fərdi dəstək
HY	Մանկական աջակցություն
KA	პერსონალური მხარდაჭერა
KY	Жеке колдоо
TG	Дастгирии инфиродӣ
TK	Şahsy goldaw
UZ	Shaxsiy yordam xizmati





642001039875



100% 
www.home.id

